

2007 Estado de Washington
Informe Evaluativo sobre
los Latinos/Hispanos

Todos nosotros sentimos **LA NECESIDAD DE SEGURIDAD.**



State Farm le anima a planificar la seguridad de su familia.

Siendo parte de la comunidad, es nuestro trabajo apoyar el sueño de una educación para todos. State Farm lo anima a mantener vivo este sueño. State Farm se enorgullece de colaborar con la Comisión de Asuntos Hispánicos en la edificación de una comunidad más sólida.



Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros

Mensaje de la Presidente de la Comisión	3
Los Comisionados y el Personal	5
Prefacio	6
Demográficos del 2007	8
Resumen Legislativo del 2007	12
Informe Educativo	24
Informe Económico	32
Informe sobre Cuidados de Salud	40
Informe sobre Salud Ambiental	44
Informe sobre Vivienda	48
Informe sobre Justicia y Equidad	54
Participación Electoral	58
Recomendaciones	61

ACERCA DE LA PORTADA: En la portada se presenta la obra de Cecilia Concepción Álvarez, llamada “En Nuestra Casa No Hay Suficiente Amor, Respeto y Justicia”. El argumento que subyace esta representación visual, según el artista, es el hecho de que en nuestra sociedad se habla mucho de multiculturalismo, de inclusión y de dar igual valoración a todas las culturas. Y como Cecilia lo expresa “... en esta pintura aparecen personas con flores en su boca, lo que representa las bellas palabras que siempre decimos, pero que no poseen el alcance necesario en el logro de una sociedad inclusiva. En algunos lugares de México se utiliza la expresión “te están echando flores”, lo que quiere decir que te están alabando falsamente. Yo visualizo esta expresión para mostrar la falsedad existente en el esfuerzo de lograr una sociedad más justa. Y de esta manera, nuestros hijos han sido educados bajo una separación simbólica, un ambiente de contención y represión, como lo he querido representar con el alambre de púas en torno al niño...”

ACERCA DEL ARTISTA:

Cecilia Concepción Álvarez, nace en National City, California. De madre mexicana y padre cubano. Sus primeros años los vive entre San Diego, California, USA y La Ensenada, Baja California, México. Esta mezcla cultural y política inspira la mayoría de su trabajo. Cecilia estudio Sociología en la Universidad de San Diego. El año pasado le fue otorgado el reconocimiento de Alumna Ilustre por el “SDSU’s Chicano Education/Woman Studies”. Durante 25 años, ella ha ejercido la docencia a nivel de la educación media y superior. Igualmente ha sido conferencistas y artista a tiempo completo. Ella se considera una artista autodidacta y su trabajo refleja su perspectiva como Chicana/Latina. Ella es primordialmente una artista plástica, una pintora que ha creado grandes obras de carácter público. Ha trabajado mucho con jóvenes en la creación de murales y despertando conciencia cultural. En muchos lugares de los Estados Unidos, Cecilia ha sido invitada a dictar conferencias sobre la simbología subyacente a su obra. También está representada en muchas colecciones privadas y su trabajo ha tenido alcance regional, nacional e internacional. Una artista comprometida en hacer pasar un mensaje a través de su obra, La señora Álvarez ha asumido el compromiso de hacer pasar a través de su arte, mensajes asociados con los derechos, la pobreza, y sobre quien es prescindible en nuestra colectividad. Su esperanza es que estos mensajes permitan crear una nueva y más sana perspectiva en torno a la belleza, el poder y lo que es importante para nuestras sociedades. Actualmente la Sra. Álvarez vive en Seattle con su esposo y sus dos jóvenes hijos.

UN FUTBOL ACCESIBLE A NIÑOS Y NIÑAS



Amigos F.C.
con el apoyo de la
comunidad hispana
abriga y promueve
sin excepción alguna
los valores culturales,
el respeto a la familia,
amistad y sociedad.

**Este compromiso se logra
a través de la danza
universal conocida como
"Fútbol Soccer"**



DESDE 1990
www.ligahispana.com

PARA MAS INFORMACION ACERCA DE PROGRAMAS DE PATROCINIO Y VOLUNTARIADO:

www.amigosfc.com

info@ligahispana.com

(206) 772-3785

AMIGOS F.C. ESTA AFILIADO AL SEATTLE YOUTH SOCCER ASSOCIATION (SYSA) Y (WSYSA)

mensaje de la presidente de la comisión



Ser la nueva presidente de la Comisión, ha implicado para mí, el asumir paralelamente las funciones de liderazgo y gerencial - es decir "hacer lo que es correcto"... "de la manera correcta".

Al igual que mis colegas comisionados, estoy comprometida incondicionalmente con el trabajo que hacemos. Sinceramente disfruto trabajando para y por la comunidad. Especialmente valoro la oportunidad de poder participar en este proceso de cambio, bien sea logrando mejoras en la comunidades locales a través de los canales de comunicación con los gobiernos locales o trabajando con los legisladores y la gobernadora en la institución de nuevas políticas y leyes que sean iguales y justas para todos.

Es claro, que nuestro deber es la de ser una Comisión que "trabaje" y por lo tanto responsable por la participación de la comunidad y por el establecimiento de las mejores relaciones de trabajo con las diversas organizaciones de la comunidad, con sus líderes, así como con los diversos poderes del estado y la ciudad.

Esto queda explícito y demostrado en nuestras reuniones públicas en donde nuestra misión es la de señalar los aspectos que están afectando a nuestras comunidades hispanas; aspectos como la Educación, Acceso a la Justicia, Inmigración, los Trabajadores Agrícolas, Pesticidas y los Cuidados de la Salud. Sin lugar a dudas, la Educación constituye nuestro mandato prioritario; incluyendo Acceso y Acercamiento a los Padres, el "WASL", así como la Educación Temprana. Nuestro plan estratégico incluye varios objetivos y compromisos, los cuales aspiramos a alcanzar este año, y por supuesto todo ello, adicionalmente a nuestro trabajo normal. Esto evidencia el arduo trabajo que cada uno de los comisionados - quienes son sus representantes - están dispuestos a ejecutar. Ellos constituyen uno de los grupos más trabajadores, que he conocido. Y su esfuerzo en contactar a la comunidad ha sido muy exitosa.

Este año la Comisión ha incrementado el conocimiento en torno a los aspectos con los cuales se enfrentan los hispanos/latinos en el Estado de Washington. Como defensor de las cuestiones Latina, la Comisión ha demostrado continuamente su gran apoyo para con aquellas organizaciones las cuales tienen su mismo objetivo. Solamente durante el año 2007, la Comisión ha participado en 336 reuniones comunitarias para discutir los puntos del momento. Igualmente la Comisión siempre esta atenta a oír sus preocupaciones y a orientar nuestros legisladores, las agencias del estado, y la gobernadora en más 230 ocasiones. Adicionalmente la Comisión ha despertado gran interés en las comunidades Hispanas; hemos tenido una espectacular presencia y participación de los latinos en nuestros actos públicos. La presencia de latinos en nuestro acto público de este año fue de más de 330 miembros, lo que constituye un incremento del 400% en comparación con la participación en el 2004. Nada de esto sería posible sin el maravilloso apoyo de la comunidad. Y esperamos que este apoyo se continúe incrementando.

Sé que continuaré alcanzando este doble reto durante el próximo año, pues cuento con el continuo apoyo de mis colegas Comisionados, los presidentes de comités y aquellos que sirven junto con ellos. Así como también nuestro cuerpo de voluntarios quienes contribuyen con su tiempo profesional "gratuito". Esta dinámica me motiva a servir con gran orgullo a esta organización, servir a la Comisión y a las comunidades hispanas del Estado de Washington. Igualmente le estoy altamente agradecida al personal del CHA, así como a sus voluntarios, a los maravillosos Comisionados y a aquellos buenos amigos que terminaron sus funciones este año. Realmente nos van a hacer falta, no obstante, tratare de construir y ser parte del nuevo equipo conformado por los que quedaron y los recientemente llegados.

La Comisión les invita y anima para que participen con nosotros "Juntos" para trabajar por un mejor mañana para nuestras familias, nuestros niños, y nuestras comunidades. Nosotros representamos una de las muchas voces en nuestro Estado, que cada día defienden a los hispanos/latinos residentes en el Estado Washington. Les animamos a que nos den sus comentarios y sugerencias, por lo que esperamos sus llamadas telefónicas o "emails".

Esperamos que nuestro Reporte Anual, sea instructivo y beneficioso para todos.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Lourdes Portillo Salazar".

Lourdes Portillo Salazar



CONSIGA SU PARTE DE \$29 MILLONES DE DÓLARES.

La Lotería de Washington se enorgullece en ser socio con la Comisión de Asuntos de Hispanos. El año pasado los detallistas de la Lotería de Washington ganaron más de \$29 millones de dólares en comisiones y premios(bonus) de ventas . Siendo un detallista de Lotería atraerá clientes a su tienda y sus ventas aumentarán. Y usted podría aumentar lo esencial y hasta más por ser el detallista que vende el premio mayor/ganador(Jackpot/Cashpot). ¡El premio (bonus) más grande que un detallista alguna vez a pagado ha sido \$110,000 dólares - esto es un premio (bonus)!

Añada la Lotería de Washington a su negocio hoy y vea sus ventas crecer. Póngase en contacto con la Lotería de Washington 1-800-732-5101, la opción 4.

Las probabilidades totales de ganar cualquier premio varían por el juego. Debe tener 18 años de edad para comprar o redimir. Sea un jugador listo. Conozca su límite. Problema con el juego. Línea de ayuda: 1-800-547-6133. walottery.com



it's good to play

los comisionados y el personal

COMISIONADOS



Lourdes Portillo Salazar

La comisionada Portillo-Salazar es Presidente de la Comisión. Ella trabaja para la ciudad de Bellevue y es parte del Comité Ejecutivo y del Comité de Educación del CHA.



Ty Córdova

El comisionado Córdova es graduado de "New Mexico State University" con un diploma en Administración de Empresas y una mención en Mercadeo. Es parte del equipo gerencial del departamento de Asuntos Públicos y Mercadeo de la empresa de seguros State Farm en DuPont, Washington. Sus responsabilidades incluye la supervisión del área de Medios, Legislativa, Comunidad y Relaciones Multiculturales para la zona del pacífico noroeste. El Comisionado Córdova es también Director Ejecutivo de la Cámara Hispana de Comercio del Condado de Pierce, y es miembro de la Junta Consejera Latina de la Policía de la ciudad de Lakewood.



Jorge Ruiz Chacón

El comisionado Chacón tiene un doctorado en Psicología del "Southern California University for Professional Studies". El Dr. Chacón ejerce su práctica en Salud Mental y en los últimos 40 años se ha desempeñado como administrador en el campo de la salud mental en el Estado de Washington. Su participación ha sido clave en el establecimiento de los servicios sociales y de salud mental de varias ciudades.



Félix L. Negrón

El comisionado Negrón tiene más de 30 años de experiencia en el área de Tecnología de Información. Actualmente trabaja para el Estado de Washington como especialista en Tecnología de Sistemas de Información. Fue fundador de "Imagen de Rainier", una de las más grandes organizaciones hispanas dedicadas a la distribución de becas en el Estado de Washington. Como Comisionado, representa a los condados de Thurston, Grays Harbor, Lewis and Pacific. Es también miembro del Comité de Educación del CHA.



Gabriel Portugal

El comisionado Portugal es vicepresidente de la Comisión y maestro del Distrito Escolar de Kennewick. También es Presidente de la Junta del Comité Cinco de Mayo en Tri-Cities. Es parte del Comité Ejecutivo, así como del Comité de Educación y del Comité de Personal.



Ninfa R. Gutiérrez

La comisionada Ninfa Gutiérrez fue fundadora y primer director en 1995, de la Casa Hogar "Doctora Gloria de Martínez". Igualmente ha sido miembro de la Junta Directiva del Consejo de Asistencia para Viviendas en Washington D.C., Corporación de Asistencia para las comunidades rurales en el oeste de los Estados Unidos, La Coalición de Viviendas Rurales de Washington y la Oficina de Viviendas Rurales y Trabajadores Agrícolas. Fue Vice-Presidente de la Coalición de Viviendas Rurales de Washington y Presidente del la Fundación Chicano para la Educación.



Víctor Chacón

El comisionado Chacón es Director de los Servicios Multiculturales del Colegio Comunitario de Walla Walla. Posee un Doctorado en Arte de la Universidad de Texas y de la Universidad de Washington. Es presidente del Comité de Educación.



Henry M. Cruz

El comisionado Henry Cruz es Abogado Asociado en ejercicio en leyes de Inmigración en el Bufete Ríos Cantor de Seattle, WA. Anteriormente fue Coordinador de Proyectos en la organización Abogados Voluntarios por la Justicia para el Inmigrante, organización localizada en Seattle, proyecto coalición ad-honore de Microsoft Corp y la Asociación Americana de Abogados.

También fue el Abogado Coordinador del Proyecto de Asilo Político de Austin, una organización sin fines de lucro de Austin, Texas, que provee servicios legales a inmigrantes y refugiados en el la region central de Texas. También ha servido en la junta directiva del La Asociación de Abogados Latinos del Estado de Washington capítulo de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración. Actualmente es miembro del Comité Ad-honore del Capítulo Washington de la Asociación Americana de Abogados. Él es graduado de la Universidad de Texas, Escuela de Leyes.



Rosalba D. Pitkin

La comisionada Pitkin es asesor académico para los planes de estudios ABE, GED, ESL. Igualmente es Coordinador de los programas ESL y "Servicios de ayuda para Latinos" del Colegio Clark en Vancouver. Es graduada de la New Mexico State University con Licenciatura en Administración de Empresas.

CHA STAFF



Uriel Iñiguez

Uriel es el Director del CHA. Es graduado de "Eastern Washington University" con licenciatura en Gerencia de Recursos Humanos y también posee una Maestría en Administración Pública de City University.

Alicia Luna, la señora Luna es la Asistente Ejecutiva del CHA

Voluntarios/Pasantes durante el año 2007

De **Evergreen University**: Jean Bohling, Jared Gum, Zoe Hatzfeld-Hecht, Peou Parker and Chris Wade

De **South Puget Sound Community College**: Maggie Hooper and Adela Bedolla

De **St. Martin's University**: Richard Diaz; Voluntarios: Leslie Deaton.

Pasantes que participaron en la Investigación realizada para este reporte:

Paul Cigarriusta — estudiante de Oregon State University — estudiante de pre-grado "Public Policy and Planning"

Donald R Barker II, graduado en el 2000 "Northwest University" Kirkland, WA. Diploma universitario en Administración de Empresas, mención en "Pre-Law. Graduado en 2007 "Faith Seminary" Tacoma, Washington. Maestría en Estudios Teológicos.

PATROCINANTE ESPECIAL

State Farm Insurance- (p.23 y IFC)

ANUNCIANTES

Amigos FC (p.2)
Comcast Cable (p.11)
Emerald Downs p.(11)

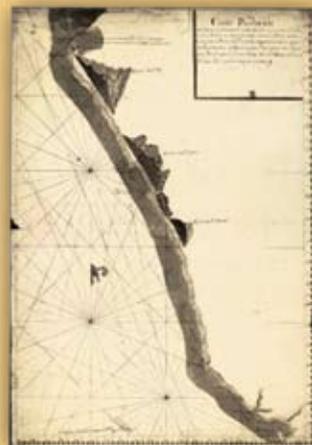
Esparza + Business Communication (p.35)
Fulcrum Foundation (p.29)
KCTS - Veme (p.29)
Latino Community Fund - Washington State (p.19)
WA Lottery (p.4)

REPORTE ANUAL PRODUCIDO POR:

Esparza+ Business Communication
3534 W. Lawton Circle, Seattle, WA 98199
Phone: 206.829.8895
www.esparzaplus.com
info@esparzaplus.com



Continuación del Diario que formó el Alférez graduado de Fragata D. Juan Pérez, Primer Aloto del Departamento de S. Blas con la titulada Santiago, alias la Nueva Galicia de su mando, que comprehende su salida de Montreyy á explorar la Costa Septentrional, y su regreso á este propio Puerto en 26. de Agosto de este año de 1774.



Desde la exploración española a la península "Olympic", realizada en el año 1774, los hispanos/latinos han contribuido fuertemente al desarrollo del Estado de Washington. En la actualidad somos la minoría más grande de los Estados Unidos, representado el 13% de la población.

En los últimos 25 años la población hispana del Estado se ha incrementado dramáticamente, pasó de 118,432 en 1980 a 549,774 en el 2005.

Con el incremento de las desigualdades que afectan la vida de los hispanos/latinos, se hace crucial toda mejora que se pueda lograr en áreas y sectores claves para el desarrollo social. Los hispanos/latinos todavía están confrontados a retos significativos, muy parecidos a los que se dieron durante el Movimiento Chicano. Todavía de una manera desproporcionada los latinos siguen estando afectados por las tasas de abandono en la escuela secundaria, la baja calidad de la vivienda, la pobreza y el mediocre nivel de participación política.

El objetivo de la Comisión de Asuntos Hispanos es continuar de manera decidida con el trabajo de eliminar disparidades en las áreas de Cuidados de Salud, Educación, Justicia/Equidad, Vivienda y otros aspectos emergentes los cuales obstaculizan el progreso.

La Comisión reconoce que es esencial señalar todos los aspectos los cuales directamente afectan la comunidad hispano/latina del Estado de Washington y responder a las cambiantes necesidades de la comunidad. Las siguientes estadísticas proporcionan evidencia del significativo crecimiento de los hispanos/latinos en el Estado de Washington. Ellas muestran claramente el creciente impacto de esta etnia:

- Los hispanos constituyen el grupo minoritario más grande; 44.3 millones para el 1 de Julio del 2006 o sea un 14.8 % de la población total. Los afroamericanos siguen en segundo lugar con un total de 40.2 millones para el 2006. Luego están los asiáticos con 14.9 millones, seguidos de los nativos americanos y de Alaska con 4.5 millones y los nativos de las Islas del Pacífico con 1 millón. La población blanca no-hispana que menciona ser blancos puros, totaliza 198.7 millones para el año 2006.

- En el 2006, la población hispana mostró una edad promedio de 27.4 años, siendo comparativamente más joven que la edad promedio general de 36.4 años. Aproximadamente una tercera parte de la población hispana es menor de 18 años, mientras que en la población general, solo una cuarta parte es menor de 18 años (US Census Bureau).
- Actualmente los hispanos/latinos representan el 9.1% (581,357) de la población del Estado de Washington (Northwest Area Foundation), y constituyen el grupo minoritario de mayor población.
- Se estima que para el 2010, habrán 626,349 hispanos/latinos viviendo en el Estado de Washington con una edad media de 24.84 años (Proyecciones provisionales para la Población del Estado de Washington - Total por edad, sexo y raza)
- El Veinte ocho por ciento de los inmigrantes en el Estado de Washington son de origen hispano/latino (Northwest Federation of Community Organizations) y entre los años 1990 y 2000, el porcentaje de los hispanos /latinos nacidos fuera de los Estados Unidos se incrementó en un 300% (Growth and Change in Washington State's Hispanic Population).
- Seis por ciento de los "Washingtonianos" hablan español en sus hogares (In Our Own Words: Immigrant's Experiences in the Northwest, Febrero 2006, Northwest Federation of Community Organizations).
- En el año 2005, setenta y ocho por ciento de la población americana no autorizada era proveniente de México y de Latinoamérica (PEW Hispanic Research Center).

Los hispanos/latinos que actualmente viven en ciudades y pueblos del Estado de Washington están confrontados a las mismas situaciones que enfrentan

otras comunidades latinas: bajo índice de graduados escolares, bajas calificaciones en la prueba WASL (Washington Assessment of Student Learning), ausencia de cobertura para cuidados de salud, trabajadores agrícolas con altos riesgos (exposición a pesticidas y accidentes de trabajo), acceso inadecuado a los servicios de intérpretes y poco progreso en el desarrollo económico. De acuerdo con Bob Arrington (Director Asistente de la Gerencia de Pesticidas del Departamento de Agricultura del Estado de Washington) "Vivienda para los trabajadores Migrantes y No-Migrantes constituyen quizás, dos de las más importantes iniciativas, necesitadas de mayor apoyo legislativo"

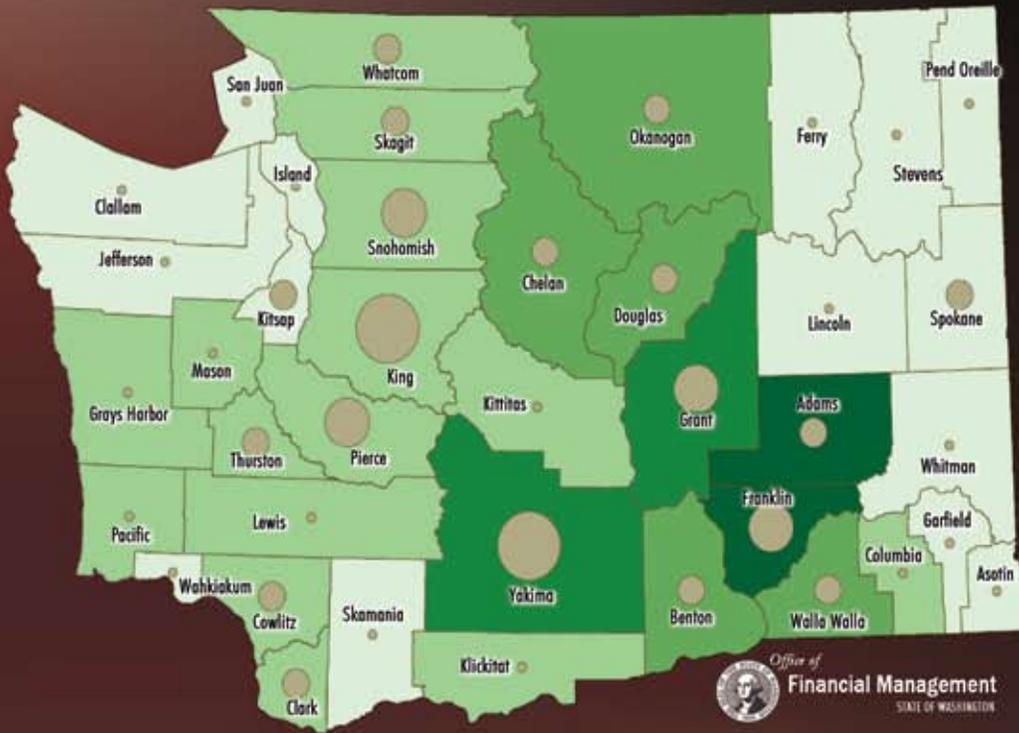
Altas tasas de desigualdad e inequidad están presentes en todas las dimensiones de la vida de los hispanos/latinos, no obstante existen soluciones posibles y medidas de prevención. Permanentemente, cada vez que se buscan soluciones para eliminar estas brechas o disparidades, surgen tres áreas principales:

1. Conocimiento de base (por ejemplo, competencia cultural)
2. Una estrategia social para lograr los cambios
3. Interés político para apoyar los cambios (por ejemplo, generación de los recursos necesarios para producir el cambio)

El Estado ha estado trabajando activamente para elevar la calidad de los servicios que ellos proveen y los medios a través de los cuales acceden a los hispanos. El Departamento de Servicios de Salud Social (DSHS) y del Trabajo y la Industria (L&I) iniciaron un esfuerzo para certificar intérpretes y traductores en las áreas médicas y de servicio social para que trabajen en las agencias del Estado. Medidas similares a estas deben asumirse y tomarse de forma permanente, si se desea progresar en la reducir aquellos aspectos que afectan a la población hispana.

La siguiente página muestra un gráfico en donde se observa la población hispano/latino del Estado de Washington (OFM 2006).

Condados en Washington con la más alta población Hispánica durante el 2006



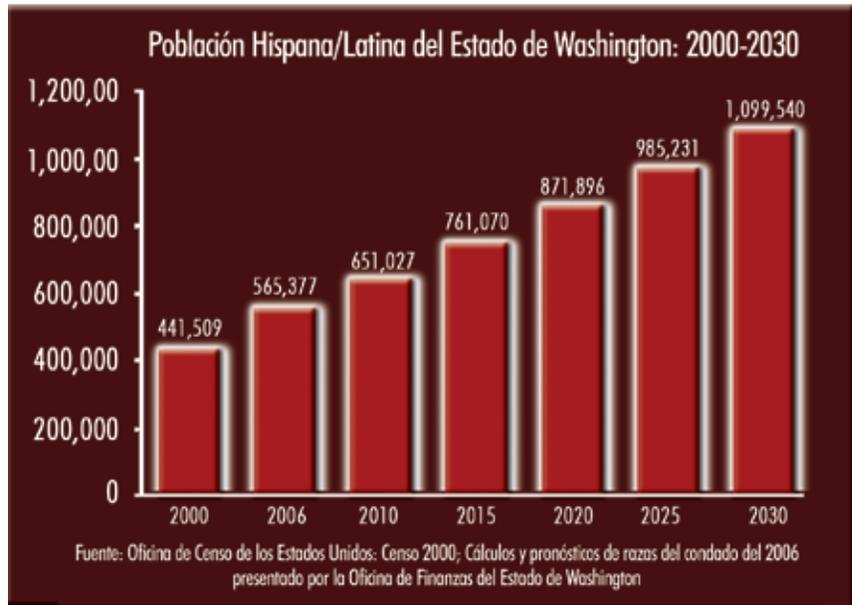
Nombre del Condado	Población Total	Pob. Total Hispana	Porcentaje
Adams	17,300	9,040	52.3
Asotin	21,000	470	2.2
Benton	160,00	24,790	15.4
Chelan	70,100	16,530	23.6
Clallam	67,800	2,940	4.3
Clark	403,500	22,640	5.6
Columbia	4,100	300	7.3
Cowlitz	96,800	5,440	5.6
Douglas	35,700	8,340	23.4
Ferry	7,500	220	2.9
Franklin	64,200	36,500	56.9
Garfield	2,400	60	2.5
Grant	80,600	28,220	35.0
Grays Harbor	70,400	4,970	7.1
Island	77,200	3,590	4.7
Jefferson	28,200	750	2.7
King	1,835,300	117,890	6.4
Kitsap	243,400	11,510	4.7
Kittitas	37,400	2,300	6.1
Klickitat	19,800	1,850	9.3
Lewis	72,900	4,980	6.8
Lincoln	10,200	220	2.2
Mason	53,100	3,100	5.8
Okanogan	39,800	6,770	17.0
Pacific	21,500	1,350	6.3
Pend Oreille	12,300	260	2.1
Pierce	773,500	50,030	6.5
San Juan	15,700	370	2.4
Skagit	113,100	15,890	14.0
Skamania	10,600	480	4.5
Snohomish	671,800	37,620	5.6
Spokane	443,800	14,160	3.2
Stevens	42,100	880	2.1
Thurston	231,00	11,860	5.1
Wahkiakum	3,900	110	2.8
Walla Walla	57,900	10,910	18.8
Whatcom	184,300	11,260	6.1
Whitman	42,800	1,410	3.3
Yakima	231,800	95,380	41.1
Washington St.	6,375,800	585,390	8.9

Condados en Washington con la más alta población Hispánica durante el 2006				
Condado		%	Población Hispánica	Población General
Adams	1	52.5	8,864	16,887
Franklin	2	48.4	32,246	66,570
Yakima	3	39.7	92,551	233,105
Grant	4	34.6	28,621	82,612
Douglas	5	22.6	8,094	35,772

Estimado por Condados en el 2006 presentado por la Oficina Estatal de la Gestión de Finanzas y Pronósticos
Mapa Divisorio creado por Kyle Reese-Cassal 3-09-07

Fuente: NW Area Foundation

- Durante el año 2005, la tasa de abandono escolar (entre edades 16-24) por parte de los estudiantes latinos a nivel nacional fue de 22.4% (Fuente: Indicators.nwaf.org)
- En cuanto al Estado de Washington, las cifras esperadas de graduandos durante el 2005, fueron las siguientes: 74% de graduandos (con su diploma normal) en el tiempo esperado (período de 4 años), dentro de los estudiantes Hispanos este porcentaje fue el 60%, para los estudiantes afroamericanos 61%, asiáticos 80% y nativos americanos 55%. (OSPI)
- En los Estados Unidos durante el año 2006, un 59% de los Hispanos con edades comprendidas entre 25 años o más, manifestaron haber cursado estudios secundarios (High School), un 12% menciono tener un diploma de estudios secundarios o más, y 839,000 dijeron haber obtenido algún tipo de grado avanzado (como por ejemplo Master, Doctorado, Post-Grado Profesional) (Fuente: US Census Bureau)
- En el 2006, la tasa general de los “no-asegurados” incluyendo hispanos se incremento para un total de 15.3 millones, elevándose a un 34.1% cuando se compara con las cifras del 2005 que eran de 32.3%. No obstante el porcentaje de los hispanos “no-asegurados” se mantuvo igual con el



- 14.1%. También permaneció sin cambios la tasa de “no-asegurados” dentro de los blancos no-hispanos (10.8%). La tasa de “no-asegurados” que aumentó, fue dentro de la población afroamericana que paso de 19% a 20.5% en el 2006, mientras que por su parte esta tasa disminuyó en la minoría asiática de 17.2% en el 2005 a 15.5% en el 2006. (US Census Bureau)
- Durante el 2006, cerca del 22.1% de los niños hispanos no poseían ningún tipo de Seguro de Salud, ello comparado con

- los niños blancos—no hispanos 7.3 %, los niños afroamericanos 14.1 % y los niños asiáticos 1.4%. En el Estado de Washington la tasa de “no-asegurados” (durante un promedio de 3 años 2003-2006) es del 12.5%; más baja que la tasa nacional (mismo promedio de años) que es del 15.3%. (US Census Bureau)
- La Encuesta Poblacional 2004 del Estado de Washington, sobre la cobertura de Seguros de Salud basado en raza/etnia, muestra desproporcionadas diferencias



demográficos del 2007

entre los hispanos/latinos y los no-hispano en cuanto a ser "no-asegurados" o no estar cubiertos por estos seguros de salud. Por un lado cerca del 9% de la población (excluyendo tercera edad) del Estado de Washington es Hispana; pero un 15%, o sea 91,000 de los "no-asegurados" son hispanos/latinos. (WA State Office of Financial Management).

- En referencia al "Ingresos Promedio" para el año 2005 (basado en el ingreso promedio de los últimos 12 meses) indican que el ingreso promedio tanto del hombre como de la mujer hispano/latino son los más bajas al compararse con otros grupos por raza/etnia. El hombre hispano tiene un ingreso anual de \$27,380, en comparación con el hombre asiático cuyo ingreso, el más alto de todos \$48,693 por año. El hombre no-hispano caucásico, tiene el segundo más alto ingreso anual \$46,807, seguido del nativo de Hawai y otras Islas del Pacífico con \$35,426 por año. Los hombres afroamericanos, nativos americanos y de Alaska, tienen un ingreso medio anual de \$33,520. Cada uno de los hombres de estos grupos étnicos/raciales, superan en ingresos al hombre hispano/

latino. Este mismo patrón se observa entre las mujeres de las diferentes etnias/razas. La mujer hispana/latina es la que tiene el ingreso anual más bajo de todos los grupos siendo de solo \$23,678 por año. (US census Bureau)

- Por su parte, los incrementos salariales, aunque inconsistentes entre los diferentes grupos, tienden a favorecer a los trabajadores de los grupos minoritarios. El salario medio de los trabajadores hispanos y afro-americanos, los cuales comienzan en los niveles más bajos, se incrementaron durante los años 2005-2006; mientras que el salario de los asiáticos y caucásicos tendieron a disminuir ligeramente. No obstante, en el grupo de hispanos/latinos nacidos en el extranjero (quienes representan la porción mas alta del grupo laboral hispano) ese salario medio disminuyó. Así pues los hispanos/latinos continúan obteniendo el más bajo salario de todos los grupos raciales/étnicos (Pew Hispanic Center)
- Durante el 2005, la tasa de mortalidad materna de la mujer hispana fue de 8.5 muertes por cada 100,000 nacimientos;



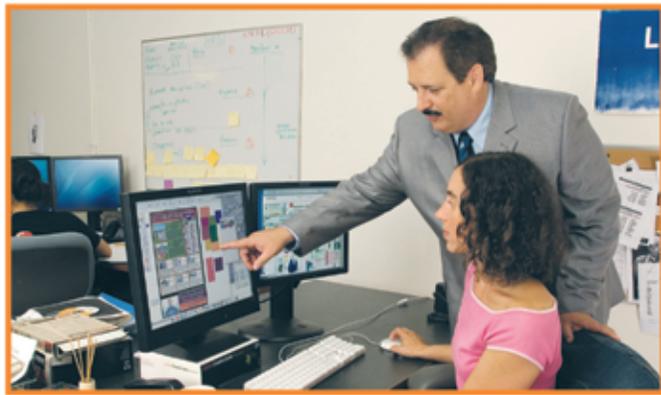
ello comparado con la cifra del 2004, la cual fue de 10.3 por cada 100,000 nacimientos. Esta proporción comparativa entre la mujer hispana y la no-hispana en el 2004 fue de 0.9 y en el 2003 fue de 1.2 (U.S. Centers for Disease Control and Prevention)

- En base al Reporte 2006 del Trabajo Latino, la tasa de desempleo de los hispanos/latinos alcanzó durante el segundo trimestre del 2006, su histórico más bajo de 5.2%. Ajustado este número por el empleo de temporada, muestra un porcentaje de apenas el 0.6% entre los hispanos/latinos y no-hispanos/latinos, siendo el más bajo porcentaje desde 1973, fecha en que se comenzó a obtener este tipo de información. (Pew Hispanic Center)

1.1 millones de hispanos, veteranos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, sirven y han servido a su país. (US Census Bureau).

Situación: **CRITICA**

7 periódicos a imprimir.
4 millones de visitas anuales en sus sitios web.
2 líneas T-1 que no abastecen la demanda.



Pat "PR" Robinson, Director de "New Media"
Robinson Newspapers, Burien, WA

Solución: **COMCAST**

La increíble velocidad y total confiabilidad de **"Comcast Business Class Internet"** permite a *Robinson Newspapers*, que sus reporteros estén al tanto de la noticia, mantener al día sus sitios webs y tener a sus imprentas trabajando puntualmente.

Equipar su negocio con Comcast Business Class Internet™, le dará acceso a un Internet más rápido que DSL, incluyendo además una avanzada telefonía digital sin límites, así como de una TV informativa que mantendrá a su oficina competitiva y al tanto de lo que pasa.

Llame al 1-888-824-8231 o visite el sitio web www.comcast.com/business



Internet: Comparación entre el servicio Comcast 6.0Mbps y el servicio DSL 1.5Mbps Standard. Muchos factores pueden influir en la velocidad. Velocidades actuales pueden variar y no son garantizadas. Telefonía Digital: El precio del paquete ilimitado se aplica solamente a llamadas directas en los Estados Unidos, ciertos territorios de los Estados Unidos y del Canadá. No existen conexiones con otros proveedores en llamadas de larga distancia. El servicio de telefonía (incluyendo 911/ servicios de emergencia) pueden no funcionar después de una larga corte de energía. El equipo de ciertos establecimientos del cliente puede ser no compatible. EMTA requiere un pago adicional. Video: Disponible solo para lugares con audiencia privada y no esta destinado para lugares con audiencia publica como bares, restaurantes, direcciones residenciales. Favor llamar a su oficina Comcast más cercana para mayor información sobre restricciones y detalles en tomo al servicio, precios, y equipo. © 2008 Comcast. Todos los derechos reservados.



Emerald Downs reconoce la importante contribución de los trabajadores hispanos al deporte hípico.
El 80% de nuestros empleados que trabaja directamente con los caballos, dice tener ascendencia hispana, así como el 15% que labora en las tribunas.
Nuestra gratitud a este irremplazable sector que completa la experiencia Hípico-Deportiva en Emerald Downs.

www.emeralddowns.com • 888.931.8400

resumen legislativo del 2007



La sesión de la Asamblea Legislativa del 2007 tuvo como resultado varios logros para la Comunidad Latina. No obstante varios proyectos de ley significativos que habrían contribuido al desarrollo de los hispanos/latinos no fueron aprobados.



La Comisión de Asuntos Hispánicos hizo el seguimiento a 188 proyectos de ley, escribió varios testimonios y acudió a numerosas audiencias sobre proyectos de ley relevantes para las comunidades hispanas del Estado de Washington. Las áreas de interés particularmente especial para los hispanos fueron sobre todo la educación, la atención sanitaria, los derechos de los trabajadores agrícolas, el desarrollo económico, la vivienda y los asuntos de naturaleza jurídica. La larga y agotadora sesión de la asamblea legislativa de este año logró muchos éxitos para la comunidad hispana. Los éxitos y logros quedarán reflejados después en este informe.

El Director de la Comisión, Uriel Iñiguez, continúa centrado en el tema de la educación y en la necesidad de cambios en el sistema escolar. El Director aún participa en una cadena de radio semanal en Radio KDNA. Durante estas transmisiones, el Director proporciona novedades sobre proyectos de ley ante la Cámara y el Senado, especialmente aquéllos que van a tener un efecto positivo o negativo para los hispanos. También utiliza esta avenida para informar/educar a los hispanos en otros temas como las prácticas prestamistas depredadoras, el fraude causante de las ejecuciones de bienes raíces y las fechas de reunión pública de la Comisión.

Nuevamente, el día legislativo latino tuvo éxitos y trajo consigo hispanos de todos los rincones hasta Olympia. Más de 800 hispanos se juntaron durante un frío y soleado día de febrero y se reunieron con los legisladores para comunicarles sus motivos de preocupación. Esta gran audiencia consiguió respuestas de apoyo de la oficina de la gobernadora y de muchos legisladores.

La cautivante actuación del Mariachi Ayutla en la Rotonda, la entrega de becas a dos estudiantes latinos excepcionales y la sala repleta para escuchar a la gobernadora Gregoire, ilustra nuestras contribuciones y nuestro compromiso para con un mañana mejor.



La Comunidad Hispana continuará inevitablemente creciendo y sin duda la Comisión continuará conversando con los legisladores y forzándoles a dar más apoyo a nuestros asuntos. Hoy 800, mañana 2000; nuestra presencia necesita ser más visible y mayor en número no sólo el Día Legislativo Latino, sino durante la sesión legislativa entera y el resto del año. Sin duda, mejorar la calidad de vida para los hispanos/latinos en el Estado de Washington es un deber perpetuo de la Comisión, los líderes hispanos, los defensores de los hispanos, etc. La Comisión de Asuntos Hispanos sigue dedicada a sus campañas para educar a la comunidad y a los legisladores en los asuntos relevantes que afectan a la población hispana/latina.



La Comisión desea reconocer y agradecer a todos los legisladores que escucharon nuestras preocupaciones, apoyaron/combatieron los proyectos de ley de impacto significativo para las comunidades latinas del Estado de Washington, y que estuvieron con nosotros el Día Legislativo Latino del 2007. La Comisión también quisiera agradecer la presencia de todos los defensores, administradores, estudiantes y electores que estuvieron con nosotros y nos ayudaron con nuestra misión. Finalmente, agradecemos sinceramente al Comité Legislativo Latino en sus incansables esfuerzos para lograr que el Día Legislativo Latino fuese un día de éxito.

Sesión legislativa 2007 - Prioridades del CHA

EDUCACIÓN

Promover el desarrollo de programas adicionales que impacten la gran tasa de alumnos que dejan los estudios entre los estudiantes hispanos de nuestras escuelas K-12.

La enseñanza es esencial para la salud económica, la diversidad cultural, la vitalidad cívica y el bienestar político del Estado de Washington y de la nación. Nuestro sistema educativo estatal y todas las agencias locales de enseñanza deben responder a su vez con recursos, programas y normativas que traten los factores que impiden a los estudiantes hispanos alcanzar y lograr una formación significativa.

- Implementar un programa de becas para distritos escolares y asociaciones con organizaciones comunitarias que trabajan en particular para prevenir el abandono de las escuelas por parte de los estudiantes.
- Crear carreras académicas en las escuelas de enseñanza secundaria del Estado de Washington.
- Ampliar Navigation 101 en todas las escuelas con rendimiento bajo.
- Crear una opción eficaz y apropiada para la edad de los estudiantes o una evaluación alternativa para los estudiantes



que al término de su último año no puedan aprobar el WASL.

- Ampliar el apoyo estatal para una mayor participación de los padres y de la comunidad en los esfuerzos de las diversas comunidades.

Todos los profesores deben estar preparados para enseñar en aulas multiculturales.

- Promover que los estudiantes universitarios bilingües se conviertan en profesores del Estado de Washington.

Los distritos escolares se enfrentan a dificultades significativas a la hora de conseguir, contratar y conservar una cantidad suficiente de profesores bilingües. De acuerdo con OSPI, más del 90% de los profesores y los administradores son de origen caucásico; por otro lado, la población de estudiantes hispanos en algunos distritos escolares es de más del 50%. Los profesores bilingües son cruciales a la hora de lograr un mayor éxito académico entre los estudiantes que aprenden inglés. CHA apoya leyes que proporcionen a los estudiantes bilingües universitarios un incentivo para que se conviertan en profesores garantizando su compromiso para trabajar en el Estado de Washington.

- Hacer que todos los profesores actuales y futuros reciban información extensa y formación sobre cómo enseñar en una clase multicultural.

Tratar las barreras a las que se enfrentan los estudiantes que aprenden inglés para que consigan un Certificado de Logro Académico.

- Sólo el 12% de los estudiantes de 10 grado de ELL (English Language Learner) logran el estándar WASL en matemáticas y sólo el 35% de los estudiantes ELL logran el estándar en lectura. Los distritos escolares deben corregir las disparidades en los resultados WASL y contribuir a reducir las barreras para los estudiantes ELL.
- Desarrollar dos exámenes iniciales para

los nuevos inmigrantes: uno para evaluar sus nociones en lengua inglesa y otro para evaluar sus nociones en materia de escritura y matemáticas.

- Implementar programas para coordinar programas de estudio, evaluaciones, formación para profesores y participación de las familias.

Instar a las instituciones de enseñanza superior a que amplíen su proceso de admisión con un enfoque más inclusivo.

Desde 1997, la admisión de estudiantes hispanos en nuestras instituciones de enseñanza superior no se equipara al crecimiento de nuestra población. A pesar de que la población hispana constituye aproximadamente un 9.1% de la población del Estado de Washington, las inscripciones en los programas de licenciatura y profesionales de la Universidad de Washington es inferior al 3%. Las universidades y otros centros de



enseñanza universitaria cada vez muestran menos diversidad, a pesar de que la población general de nuestro estado es cada vez más diversa.

DESARROLLO ECONÓMICO

Apoyar leyes que mejoren el acceso a recursos disponibles por parte de las empresas de mujeres y de minorías.

La financiación debería emplearse para crear trabajos y otras oportunidades económicas, y con ello proporcionar mayores recursos para el programa de la junta de revitalización económica comunitaria. CHA también anima a la junta de inversiones del estado a que invierta en programas para las empresas recientes y en expansión de forma que se creen programas de financiación para el desarrollo económico.

- Ampliar el programa Link- Deposit (por medio de la asignación de fondos adicionales).
- Desarrollar centros de asistencia para las pequeñas empresas.
- Asignar mayor financiación a la Oficina de Empresas Minoritarias y de Mujeres (OMWBE), de forma que puedan prestar ayuda a los centros de la pequeña empresa.

ASISTENCIA SANITARIA

Instar al estado a que amplíe el acceso a una cobertura de salud accesible para todos los residentes del Estado de Washington.

Aunque el acceso a la asistencia sanitaria y su cobertura creció en los 90 en el Estado de Washington, durante los últimos años no ha habido tanto progreso. Desde el 2002, casi 100,000 personas más se han quedado sin seguro médico en el Estado de Washington; se calcula que en el 2004 serán 600,000. Los latinos han sentido gravemente el impacto y muchos carecen de cobertura médica y de acceso justo a la asistencia sanitaria.

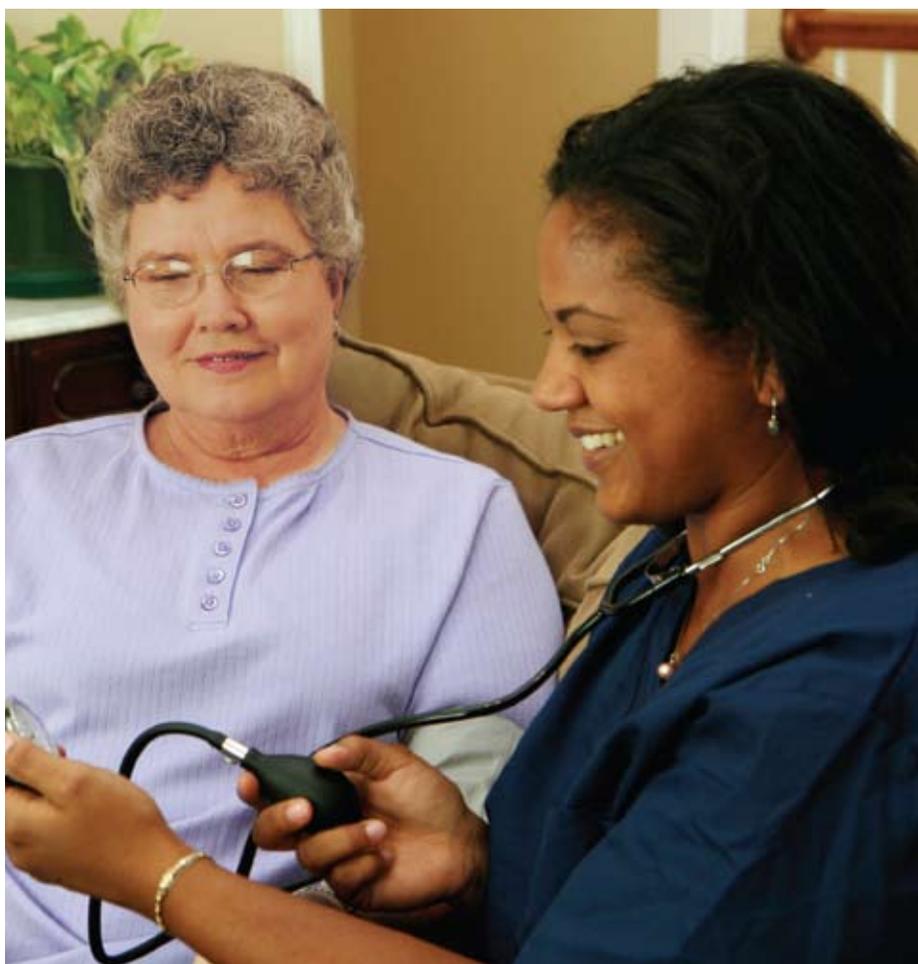
Ampliar el Plan de Salud Básica

Aproximadamente 100,000 niños carecen de seguro en el Estado de Washington. Muchos de estos niños tendrían derecho a Medicaid; sin embargo, no están inscritos. Además, más de 9,000 niños están en la lista de espera del programa estatal de Medicaid para niños inmigrantes. Este programa se debe ampliar para poder incorporar a niños inmigrantes extremadamente pobres (<100% FPL), que no tienen otra fuente de cobertura médica.

COBERTURA MÉDICA PARA TODOS LOS NIÑOS EN EL 2010

La comunidad hispana concibe el Estado de Washington como un lugar en el que todos los niños están sanos y pueden aprender porque tienen cobertura médica adecuada y acceso a la atención sanitaria en el momento adecuado. Hoy por hoy, 73,000 niños carecen de seguro en el Estado de Washington, cantidad suficiente para llenar 2,500 aulas. Existen dos formas principales de superar esta brecha teniendo en cuenta que se calcula que el 70% de los niños sin seguro médico pueden optar a programas ya existentes:

- Garantizar que todos los niños que pueden optar a estos programas están ya inscritos. Emplear ofertas de servicios e información para que los padres sepan cuáles son sus opciones y cómo pueden acceder de forma adecuada a una asistencia sanitaria para sus hijos.
- Ampliar los niveles de derecho de admisión para los programas patrocinados por el



gobierno federal con una cantidad igual a la proporcionada por el gobierno estatal, es decir, programas como el "Programa Estatal de Seguro Médico para los Niños", y desarrollar un programa que cubra la brecha en materia de seguro médico de forma que las familias con mayores ingresos puedan optar a él.

Exigir que los anuncios públicos de las agencias estatales aparezcan también en otros idiomas.

Exigir que los anuncios públicos de las agencias estatales sobre salud pública, seguridad y bienestar aparezcan en el idioma en el que habla la comunidad en particular.

Los hogares con conocimientos limitados de inglés (LEP, por sus siglas en inglés) en comunidades del Estado de Washington donde LEP es predominante, tienen el mismo derecho a recibir información sobre estos asuntos que los hogares donde se habla inglés. Para

realizar esta tarea con mayor eficacia: todos los miembros de una comunidad deberían poder leer anuncios sobre localización de lugares de residencia de personas que hayan cometido delitos de naturaleza sexual, información sobre el uso sanitario del agua y de los alimentos en situaciones de emergencia o recuperación en caso de desastre.

Proporcionar financiación para realizar una evaluación de las necesidades de atención sanitaria de los hispanos/latinos.

Con ello se contribuiría a ampliar el informe de la Comisión Mixta sobre Disparidades en Materia de Salud, lo que constituye un primer paso para crear un programa de atención sanitaria para todos los hispanos. Hoy en día, la mayor parte de los datos se basan en temas sanitarios que afectan a las comunidades itinerantes en vez de a toda la comunidad hispana.

LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS

Hoy en día hay 33.5 millones de inmigrantes en los Estados Unidos, es decir, un 11.7% de toda la población de los EE.UU. (Oficina del Censo de los EE.UU.). Los inmigrantes indocumentados procedentes de México suponen 6.2 millones de la población de inmigrantes, es decir, 56 por ciento en el 2005 (Centro Hispano PEW, marzo del 2006). Como resultado, los mexicanos siguen siendo el grupo minoritario de mayor tamaño y también el de más rápido crecimiento del país. Un inmigrante indocumentado constituye un individuo que “ha prolongado su estancia más allá de lo estipulado en su visado o un individuo clasificado por el gobierno como aquél que ha entrado en el país sin inspección” (Centro Hispano PEW, 2006). La agricultura se ha convertido en el área principal para que los inmigrantes mexicanos obtengan empleo a su llegada a los EE.UU. Desafortunadamente, existen muchas desventajas relacionadas con esta forma fácil de empleo, como por ejemplo, vivienda inadecuada, falta de agua potable, salario bajo, contacto con pesticidas, problemas respiratorios, falta de seguro médico y accidentes en el lugar de trabajo. Medicaid era el programa diseñado para cubrir a las personas de bajos ingresos, padres, hijos, ancianos y personas con discapacidades que cuentan con pocos recursos para cubrir su atención sanitaria. Sin embargo, muchos inmigrantes no reúnen los requisitos necesarios para poder optar a Medicaid debido a su condición de ilegales o si no llevan más de 5 años en los EE.UU. Varios estudios muestran que según cálculos el 44 por ciento de los inmigrantes mexicanos legales y el 77 por ciento de los inmigrantes indocumentados no tienen seguro médico. Según el Centro Nacional para la Salud del Trabajador Agrícola, Inc., la mano de obra en la agricultura realiza trabajos clasificados dentro de los 3 más peligrosos en los EE.UU. En el 2001, se produjeron 22.8 defunciones de trabajadores itinerantes por cada 100,000 trabajadores agrícolas en los EE.UU, en comparación con las 4.3 defunciones por cada 100,000 en el total de la mano de obra de los EE.UU. (NCFH). Las horas de trabajo y las condiciones extenuantes que los trabajadores migratorios sufren contribuyen a la existencia de diferentes enfermedades y riesgos para su salud que se presentan mayoritariamente en



este grupo. Sin poder suplir sus necesidades básicas, los trabajadores migratorios padecen infecciones parasitarias y tuberculosis. Es esencial que estos trabajadores reciban las mismas oportunidades en materia de atención sanitaria que el resto de los trabajadores de los EE.UU.

Promover un control constante de la colinesterasa.

CHA promueve una mejora en los procesos de control de pruebas de sangre para las personas que utilizan pesticidas que contienen enzimas de colinesterasa. Los trabajadores agrícolas que recogen la cosecha tienden a mostrar niveles detectables de residuos de pesticidas en sus hogares en comparación con otros trabajadores agrícolas. Sus hijos tienden a mostrar niveles detectables de pesticidas en la orina. Los trabajadores agrícolas que se hayan estado en contacto con pesticidas no buscan atención sanitaria por lo general debido al miedo a las represalias, la falta de confianza en los médicos que diagnostican si el paciente ha estado en contacto con los pesticidas y los costos asociados con la atención sanitaria.

- Exigir y financiar pruebas de control del aire para los pesticidas agrícolas por parte de las agencias estatales pertinentes.
- Establecer fechas y un proceso para la eliminación progresiva de los pesticidas agrícolas extremadamente peligrosos y el empleo progresivo de métodos más seguros para el cultivo de alimentos.
- Exigir y financiar un estudio que identifique normativas explícitas y/o programas que requieran su implementación para garantizar el uso progresivo de otras

alternativas. Los trabajadores agrícolas deben participar en las reuniones en este proceso de estudio.

- Agencias directas estatales que adopten regulaciones como las “zonas de protección” que ampliarán la protección de los trabajadores y sus hijos hasta que se apliquen otras alternativas.

Viviendas para los trabajadores agrícolas

- ***Aumentar la asignación de los Fondos Fiduciarios para las Viviendas de Trabajadores Agrícolas.*** Muchos trabajadores agrícolas viven en viviendas en condiciones inaceptables debido a la falta de viviendas accesibles.
- Exigir que las agencias estatales y locales gestionen/supervisen las “condiciones en la vivienda” de los trabajadores agrícolas para que colaboren entre sí de forma que se racionalice la aplicación de las regulaciones, y así se proporcione una red de seguridad a los trabajadores que habitan viviendas en condiciones inaceptables.

TEMAS FEDERALES

Inmigración

La Comisión continuará asesorando a nuestra delegación del Congreso sobre la necesidad de una reforma global en materia de inmigración.

- Una reforma que trate las barreras a las que se enfrentan todos los inmigrantes de nuestro país, los nuevos y los que han residido aquí durante mucho tiempo y aquéllos que llegarán en el futuro, para los trabajadores agrícolas y los que no lo son.
- Una reforma en materia de inmigración para las familias de inmigrantes que residen en los EE.UU y aquéllas que viven fuera de los EE.UU, y
- Una reforma que reconozca el respeto, la dignidad del trabajo y proteja a los trabajadores inmigrantes y sus familias al igual que se presta protección a otros trabajadores.

Apoyo al DREAM ACT

Cientos de miles de niños llegan a los EE.UU. con sus padres con la esperanza de lograr el Sueño Americano. Estos niños no tienen alternativas u opciones para obtener reparación o reformar su situación como inmigrantes o convertirse en miembros productivos de la sociedad. Para los estudiantes inmigrantes

con éxito que terminan la preparatoria y buscan acceso a una enseñanza superior para continuar una carrera, el DREAM ACT, ley federal, proporciona la avenida para lograrlo y para reformar su situación como inmigrantes. CHA recomienda que los legisladores apoyen esta importante ley federal.

Proyectos de ley sobre la enseñanza aprobados

En la sesión legislativa del 2006, los legisladores aprobaron derechos de negociación colectiva para los miembros del personal del cuidado de niños o puericultura que cuentan con permisos. También en el 2006, la legislatura creó una agencia de nivel ejecutivo, el Departamento de Educación Temprana, y formó una asociación público-privada denominada Thrive by Five, para conseguir apoyo público y financiero para los programas de enseñanza temprana. Se negoció y se presentó ante la Asamblea legislativa del 2007 un contrato, apoyado por la Alianza del niño. La Asamblea legislativa del 2007 se vió marcada por grandes éxitos para con los niños, entre ellos, inversiones presupuestarias significativas y leyes que representaban la culminación de años de trabajo para los defensores del niño. Los temas de la cobertura sanitaria y la educación temprana para los niños recibieron un apoyo estatal sin igual que tendrá un impacto directo e indirecto en todos los niños del estado. Estos éxitos históricos se vieron provocados por una defensa sólida por parte de individuos, organizaciones y líderes políticos que trabajan para conseguir un fin común; mejorar la vida de nuestros hijos. En el presupuesto de 2007-2009 se incluyen más de \$130 millones en nuevas inversiones para los programas de educación temprana — un compromiso enorme por parte de nuestros legisladores. Además, la asamblea legislativa aprobó las dos prioridades esenciales de la Alianza del niño en esta sesión: establecer un sistema de rating de calidad voluntario para las instituciones que proporcionan servicios de puericultura y aumentar la tasa de reembolso estatal para el personal que cuida a los niños de las familias con ingresos bajos.

Mejorar la enseñanza de matemáticas y ciencias (HB 1906/2SS 5813)

Creación de un programa de formación y preparación para las matemáticas y las ciencias; ordena a la Junta Estatal de Enseñanza (SBE, por sus

siglas en inglés) que recomiende revisiones de los requisitos de aprendizaje de las matemáticas y las ciencias.

Promover las oportunidades de aprendizaje y los logros de los estudiantes (SB 5841/ HB 1872)

Comienza a instalar jardines de infancia a tiempo completo en las escuelas con los más elevados índices de pobreza; crea un programa piloto de Aprendizaje de la Lengua Inglesa y varios proyectos K-3 de demostración; y establece el Programa del Centro de Aprendizaje de Washington, que proporciona becas para un cuidado excelente de los niños antes y después del horario escolar. (La gobernadora vetó en parte esta campaña).



Evaluación del Estado de Washington del aprendizaje del estudiante (WASL, por sus siglas en inglés) (SSB 6023)

Consigue logros en el sistema de evaluación estatal de tres maneras:

1. Aumenta el número de evaluaciones alternativas a disposición de los estudiantes
2. Revisa la evaluación actual (WASL); y
3. Considera establecer exámenes de fin de curso en matemáticas y ciencias para los institutos.

Se añaden al sistema pruebas diagnósticas, y se retrasa hasta el 2013 el requisito de aprobar las matemáticas y las ciencias para graduarse. (La gobernadora vetó esta medida de forma parcial).

Programa estatal para la prevención del abandono de las clases, la intervención y la reparación (HB 1573 / SB 5497)

Establece un programa de becas para que los distritos escolares implementen programas de prevención del abandono y la reparación. (La gobernadora vetó esta medida parcialmente).

Terminar estudios a nivel de preparatoria (HB 1051)

Creación de un programa piloto en dos centros de enseñanza universitaria y técnica (CTC, por sus siglas en inglés) para que los estudiantes que cumplan los requisitos necesarios puedan continuar sus estudios en los CTC y conseguir el diploma de preparatoria. El programa se ha diseñado para estudiantes menores de 21 años que hayan cumplido todos los requisitos de graduación a nivel estatal y local. (La gobernadora vetó esta medida parcialmente).

Comidas escolares (HB 1128 / SB 5140)

El presupuesto estatal para el 2007-2009 incluye \$3.6 millones para eliminar el copago de 40 centavos para las comidas escolares a partir del nivel de jardín de infancia hasta el tercer curso—eliminando así esta barrera probada de participación en las comidas escolares. Un mínimo de 2,400 estudiantes más de bajos ingresos comenzarán a comer en la escuela y a obtener una alimentación que es clave para su éxito en la escuela. Esta inversión es un paso firme hacia la eliminación del copago para las comidas escolares de todos los estudiantes.

Los niños con hambre no pueden concentrarse en aprender. Llenar las necesidades básicas de nuestros estudiantes, les permite que dispongan de todas las herramientas necesarias para tener éxito en la escuela. Se han proporcionado \$3.3 millones para eliminar el copago en las comidas de precio rebajado para los estudiantes de bajos ingresos en los cursos K-3 y \$1.5 millones extra para financiar la eliminación del copago en el desayuno rebajado escolar para todos los estudiantes de bajos ingresos. (La gobernadora vetó esta medida parcialmente).



*Invirtiendo
en el
futuro!*



¿Por qué invertir en la Comunidad Latina?

La población latina contribuye al desarrollo económico, social y cultural de la región a través de sus diversas comunidades de múltiples nacionalidades. Invertir en este fuerte activo social y valioso segmento de la población creará un mejor futuro para todos en el Estado de Washington.

De los billones de dólares distribuidos durante el año 2005 por las instituciones filantrópicas, solo un 1,3% fue invertido en la comunidad latina. Aunque hay organizaciones que realizan una gran labor por la comunidad latina, son necesarios más fondos que permitan mejorar la vida de más familias latinas.

El "Latino Community Fund" (LCF) - Fondo para la Comunidad Latina - del Estado de Washington ayuda a incrementar la inversión filantrópica aportada para la comunidad latina y compromete a los latinos y no latinos a invertir en nuestros futuros unidos. También el LCF trata de mantener bajos costos administrativos, maximizando al máximo los sistemas de costo-eficiencia.

Haga la diferencia e invierta ahora!

Donaciones y más información en
WWW.LATINOCOMMUNITYFUND.ORG

1100 Dexter Avenue North, Suite 100
Seattle, WA 98109

info@latinocommunityfund.org
TELÉFONO: 206-369-2448

Apoyar el PAS (Promoción del Éxito Académico) entre los estudiantes con problemas de aprendizaje

Se han proporcionado \$49 millones para ayudar a los estudiantes a nivel de preparatoria de forma que aprueben el WASL.

Inscripción en Centros de Aprendizaje Técnico (SB 5790 / HB 1997)

Se ha proporcionado mayor financiación para cubrir los costos asociados con la participación de estudiantes que asisten paralelamente a estos centros y a su escuela secundaria. (La gobernadora vetó parcialmente esta medida).

Programa Piloto para el Aprendizaje Indígena

La Oficina del Superintendente Estatal de Enseñanza Pública (OSPI, por sus siglas en inglés) recibió financiación para implementar un programa piloto que proporcione un plan de estudios y un programa de aprendizaje en línea basado en los estándares recomendados en la historia de las tribus de Washington. Entre las áreas de contenido específico del programa piloto se incluirán estudios sociales y ciencias. El programa piloto se implementará en un mínimo de 3 distritos escolares en colaboración con las tribus de Washington y los distritos.

Programas de aprendizaje de matemáticas en horario extraescolar

OSPI proporcionará un total de \$3 millones en becas a organizaciones comunitarias que trabajan conjuntamente con los distritos escolares, como el Boys and Girls Clubs, de

forma que ofrezcan programas de apoyo y otras actividades para el aprendizaje de matemáticas en horario extraescolar.

Cadena de televisión pública en español KCTS TV

La Televisión Pública KCTS ofrecerá programas televisivos en español a través de V-me, un servicio inspirado en el modelo de televisión pública actual; que incluirá géneros para niños, la cultura y las artes, la historia, la ciencia, la biografía, la naturaleza, las películas, la cultura popular y asuntos de naturaleza pública. Un funcionario coordinador de servicios sociales bilingüe organizará una campaña de educación temprana con objeto de apoyar a las familias latinas en el Estado de Washington, y elaborar otras actividades para el bienestar y la salud de las familias latinas. La cantidad total proporcionada es de \$360,000.



Inversiones presupuestarias importantes en enseñanza

Campaña Quetzal: Se han proporcionado \$150,000 en fondos para organizaciones sin fin de lucro de forma que puedan satisfacer las necesidades educativas de los estudiantes y las familias latinas, y para financiar la demostración y evaluación de un total de 3 iniciativas. Entre ellas:

1. Educación temprana para los niños latinos (Thrive by Five) en colaboración con Puget Sound Educational Service District;
2. Formación para los padres en materia de autoridad; y
3. Programas de finalización de estudios a nivel secundario y de preparación para la universidad.

La cantidad financiada será igual a la cantidad proporcionada por Gates Foundation y otras becas recibidas por la Campaña Quetzal.

Aumento de la cantidad determinada en la iniciativa I-728:

La Iniciativa I-728, aprobada por los electores estatales en el 2000, transfiere una porción de los Fondos Generales del Estado al Fondo de Logros Estudiantiles (SAF, por sus siglas en inglés). La SAF se emplea en la reducción del número de estudiantes en las clases y para cubrir otras necesidades educativas. La distribución de los fondos de la I-728 es de \$450 por estudiante a tiempo completo en el año 2007-2008. La cantidad total de la nueva financiación es de \$139 millones.

Atención sanitaria

En un estado o país tan abundante como el nuestro nadie debería quedarse en bancarrota al enfermarse. Creemos que los empleados, los empleadores y el gobierno deben compartir la responsabilidad de financiar una atención sanitaria accesible y de calidad. En el Estado de Washington todos deberían obtener la atención médica adecuada en el momento adecuado.

Revisión de cáncer colorectal (SHB 1337 / SB 5494)

A comienzos de julio de 2008, los planes de seguros médicos deberán cubrir los gastos de cáncer colorectal y las pruebas de laboratorio de acuerdo con las recomendaciones de los Centros de Control de Enfermedades y Prevención.

Salud para los niños (SB 5093 / HB 1071)

El estado, con los fondos federales de igual financiación, proporcionará cobertura de salud a todos los niños de familias con ingresos inferiores al 250% del Nivel de Pobreza Federal o FLP (\$51,625 para una familia de 4), independientemente del lugar de nacimiento del niño. A partir del 1 de enero de 2009, la cobertura incluirá a niños en familias con ingresos inferiores al 300% del FLP.

El proyecto de ley también establece tres medidas importantes:

1. Conecta a los niños con un "hogar médico", es decir, un médico o una clínica que coordine los servicios que éstos necesiten para que su salud sea buena.



2. Exige que se les dé a los padres información sobre el cuidado de sus hijos y sobre la importancia de una buena nutrición y el ejercicio en la escuela.
3. Establece objetivos para la nutrición escolar y las actividades físicas en la escuela.

Desarrollo comunitario y prosperidad económica

Para ayudar a las comunidades con problemas económicos en las zonas rurales y urbanas de Washington se financiaron varios proyectos con inversiones de capital. Se aprobaron leyes que crearon oportunidades para un desarrollo mayor y un mejor futuro para que nuestras ciudades, pueblos y áreas rurales puedan competir económicamente en el mundo y crear una mejor calidad de vida.

Centro latino – \$200,000 para financiar desarrollo comunitario, y programas de defensa e integración como: ABE, programas escolares de promoción del idioma, formación comunitaria y cooperaciones empresariales.

Fondo para el desarrollo comunitario (HB 2325)

No fue aprobado por el Senado, sin embargo, se incluyeron \$21 millones en el presupuesto capital final. Era necesario establecer un fondo para otorgar becas competitivas a organizaciones sin fin de lucro y gobiernos locales para beneficio a largo plazo de nuestras comunidades. El fondo apoyará iniciativas para el desarrollo económico local, en particular, aquellas que promuevan el sostenimiento de las empresas. También ofrecerá acceso a servicios como la atención sanitaria, la enseñanza, la mano de obra, el desarrollo y los programas de colocación.

Entre estos proyectos están:

Centro Latino	\$1,500,000
SeaMar Family	\$1,500,000
CASA Latina	\$1,000,000
El Centro de la Raza	\$821,000
Granger Community	\$500,000
Center/KDNA	
Public Broadcasting V-me	\$360,000

Créditos Tributarios por Empresa y Ocupación (B&O) en condados rurales para crear puestos de trabajo (HB 1566 / SB 5573)

El crédito tributario de condados rurales por empresa y ocupación (B&O) otorga a las

empresas mejor acceso a incentivos por crear puestos de trabajo.

Las compañías pueden solicitar ahora crédito en un período de 90 días de la contratación de una persona (anteriormente las empresas tenían que realizar la solicitud antes de contratar a alguien). Las compañías rurales tienen ahora 120 días para llenar un puesto de trabajo, en vez de 30 días como antes, y pueden solicitar crédito para contratación de empleados temporales (firmado por la gobernadora).

Crédito tributario federal por nuevos mercados (HB 1430 / SB 5630)

Abrió la puerta a los gobiernos locales para que emplearan el programa de crédito tributario federal por nuevos mercados. Creado para estimular inversiones en comunidades con bajos ingresos.

Pequeñas empresas

Las pequeñas empresas suponen el sostén de nuestras comunidades. Contratan trabajadores locales y sirven a clientes locales. Las pequeñas empresas proporcionan la mayor parte de los trabajos de nuestro estado y constituyen la esencia de la estabilidad económica de una



comunidad. En esta sesión se aprobaron medidas para continuar apoyando a los empresarios del Estado de Washington.

Programa Conexión-Depósito (HB 1512 / SB 5666)

El programa Conexión-Depósito busca aumentar el acceso al capital empresarial por parte de las empresas cuyos dueños estén registrados ante el estado como mujeres o miembros de minoría, beneficiándose de préstamos con bajos intereses. El fondo de este Programa de Conexión pasó de \$100 millones a \$150 millones.

Contratos para pequeñas empresas registradas (HB 1328 / SB 5546)

Las agencias estatales y los gobiernos locales podrán emplear el proceso de adjudicación de contratos partiendo del listado de contratistas registrados y recibirán contratos por obras públicas con un costo calculado de \$200,000 o menos. El proceso de oferta y contratación se amplió a las pequeñas empresas.

Enseñanza superior

La enseñanza superior está conectada muy estrechamente al desarrollo económico. Contribuye a proporcionar estabilidad financiera a muchas familias que de lo contrario, no podrían tener éxito. Este año se centró en la búsqueda de opciones de como aumentar el acceso a nuestras universidades y otras instituciones de educación superior.

Programa de becas para el aumento de las oportunidades

Amplía la asistencia y el apoyo financieros para los adultos con bajos ingresos de forma que éstos puedan matricularse en programas ocupacionales como las escuelas de enseñanza de programas de atención sanitaria, construcción, soldadura y fabricación. También crea el Programa de Colaboración en la procuración de Oportunidades, que proporciona mentores, asesoría y consejos.

Acceso a becas estatales de ayuda (HB 1179)

Permite que los estudiantes inscritos en al menos 3 trimestres cursos crédito (o créditos semestrales equivalentes) puedan optar a las becas estatales de ayuda. Anteriormente para obtener este tipo de ayuda, los estudiantes tenían que haber estado matriculados por lo menos a tiempo parcial.

Programa de becas "Listos para las Matemáticas y las Ciencias"

Proporciona becas a estudiantes de excelencia, cuyas familias tengan ingresos bajos o medios. Los estudiantes deben especializarse en matemáticas, ciencias o áreas relacionadas y comprometerse a trabajar durante al menos 3 años en Washington, en las áreas de matemáticas, ciencias u otras áreas relacionadas. Se pueden emplear las becas en cualquier institución universitaria o universidad de Washington acreditada.

El programa nace de la colaboración entre entidades privadas y públicas. Una corporación privada sin fines de lucro buscará entregar la misma cantidad en becas que lo invertido por el gobierno, dólar por dólar.

Aumentar el Fondo Fiduciario a \$130 millones para el bienio (HB 1092/SB 5156)

El presupuesto de la gobernadora y el de la Cámara proponen un incremento del 30% en la financiación de necesidades de capital por viviendas como:

- Oportunidades de compra de una vivienda o alquiler para personas de bajos ingresos
- Viviendas para los trabajadores agrícolas, y
- Viviendas especiales para personas con enfermedades mentales, discapacidades de desarrollo o víctimas de la violencia doméstica.

Esta propuesta constituye parte del presupuesto capital. Según la Comisión, numerosos proyectos de ley hubiesen ayudado a reducir la brecha existente para el logro educativo de hispanos/latinos. Desafortunadamente, muchas no fueron aprobadas en la sesión legislativa del 2007. Sin embargo, la Comisión continuará intentando mejorar el sistema educativo.

Reforma del programa de acogida

En la sesión legislativa del 2007, el Estado de Washington se comprometió a tratar durante un período de 6 años el número desproporcionadamente alto de niños de color que integran el Sistema de Protección a la Infancia y a evaluar opciones para mejorar su futuro. Un comité asesor a nivel estatal recopilará y analizará datos, realizará recomendaciones concretas para obrar cambios y comunicará a la asamblea legislativa estatal el progreso realizado para mejorar el sistema para los niños de color. HB



1472 fue un proyecto de ley muy importante para las minorías pertenecientes al Sistema de Acogida. La medida fue aprobada por las dos Cámaras con un apoyo casi absoluto. Exige que una comisión a nivel estatal examine la presencia numerosa de los niños de color en el Sistema de Acogida y la razón de que permanezcan mucho más tiempo dentro de este sistema que los niños de raza blanca. La comisión proporcionará soluciones específicas a la asamblea legislativa para el 1 de enero de 2009.

Crear un pasaporte a los programas universitarios (SHB 1131)

Proporciona recursos a los jóvenes acogidos en familias que deseen estudiar en programas universitarios y proporciona apoyo económico a los que ya son demasiado mayores para participar en el sistema y desean estudiar en instituciones universitarias. Para implementar este proyecto de ley se destinaron \$2,686,000.

Analizar y corregir la desproporción racial y la disparidad racial en el sistema de protección a la infancia. (HB 1472)

Establece un comité asesor que estudiará la desproporción y la disparidad raciales en el sistema de protección a la infancia. El comité tiene la tarea de crear un plan para corregir estas injusticias. Se destinarán \$130,000 en el presupuesto final para la implementación de este proyecto de ley.

Modificar las disposiciones establecidas en la colocación de niños en lugares de acogida (HB 1287 – SB5245).

Este proyecto de ley exige que los padres de acogida, los de pre-adopción y otras personas

encargadas del cuidado del niño reciban información sobre su derecho a ser escuchados en procesos judiciales para niños atendidos fuera del hogar. Se adjudicaron \$264,000 al presupuesto final para implementar este proyecto de ley.

En relación a la protección del menor (HB 1333)

Exige que DSHS cumpla ciertos estándares antes de devolver al niño a su hogar. Entre ellos están que se garantice la seguridad del hogar y que verifiquen los antecedentes de las personas que vivan en el hogar. Se asignaron \$1,980,000 para implementar este proyecto de ley y HB 1334.

Exige que el demandante en un caso de protección del niño proporcione al tribunal la documentación pertinente. (HB 1334) Se asignaron \$1,980,000 para la implementación de este proyecto de ley y HB 1333.

Revisión de las disposiciones que afectan a los niños miembros de una familia (HB 1624).

Reestablece los derechos de los padres sobre un adolescente bajo el cuidado del estado y que no haya sido adoptado y proporciona inmunidad para los representantes del Departamento de Salud y Servicios Sociales. Se asignaron \$80,000 al presupuesto final para implementar este proyecto de ley.

Creación de un programa independiente de viviendas para la juventud (HB 1922).

Creación de un programa de viviendas basado en la otorgación de cupones para los jóvenes que dejan el sistema de acogida. Pueden optar a este sistema hasta los 23 años. Se asignó \$1,000,000 a la implementación de este proyecto de ley.

Financiación para Mejores Defensores Especiales Asignados por el Tribunal

- Se incluyeron \$6 millones en el presupuesto final para aumentar el incremento de CASA a la Tasa por Servicios de Rehabilitación de Comportamiento. Se incluyeron \$6,6 millones para aumentar la tasa de proveedores un 10% durante el bienio.
- Implementación y conformidad con la Ley para el Bienestar del Niño Indígena.
- Se incluyeron \$1.8 millones en el presupuesto final para contribuir a garantizar la conformidad con los requisitos federales por parte del Estado de Washington.



Has trabajado duro

POR UN SUEÑO

Y ahora que lo has hecho realidad poniendo tu propio negocio, sabemos lo importante que es para tí mantenerlo. Por eso en State Farm te ofrecemos el Seguro para Pequeños Negocios. Así te ocupas de tu empresa mientras nosotros nos encargamos de los contratiempos.

STATE FARM



UN BUEN VECINO®

Tu compañía de Seguros y Servicios Financieros

Las Pólizas, formularios y notificaciones de State Farm están escritas en inglés. Con la excepción de cualquier término pertinente a la póliza que corresponda, este documento ha sido traducido a otro idioma para conveniencia de nuestros clientes. En el caso que surja un conflicto de interpretación, la versión del idioma inglés dominará. State Farm Fire and Casualty Company, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL; State Farm Florida Insurance Company - Winter Haven, FL; State Farm Lloyds - Dallas, TX.

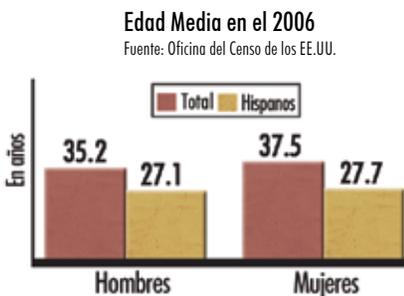


La enseñanza es de vital importancia para la comunidad hispanollatina del Estado de Washington. La Comisión de Asuntos Hispánicos reconoce que mejorar la calidad y el acceso a la enseñanza es clave para esta población emergente. Alcanzar este objetivo, en cada uno de los niveles de la enseñanza, es necesario para obtener un futuro justo para todos los que viven en el Estado de Washington.



EDUCACION TEMPRANA

Durante el 2006, la edad media de la población hispana/latina era de 27.1 años para los hombres y de 27.7 años para la mujer (Crecimiento y Cambio en la Población Hispano/Latina del Estado de Washington, Universidad del Estado de Washington).



Estas estadísticas indican que muchos hispanos/latinos del Estado de Washington comenzarán a formar familias pronto, lo que garantiza que la educación temprana para los niños sigue siendo un tema pertinente. Varios estudios muestran desigualdades dentro de la enseñanza temprana que amplían la brecha en los logros educativos de futuras generaciones. El Estudio Longitudinal de Educación Temprana para el Niño muestra que los niños de poblaciones afro americanas e hispanas, desde el momento que comienzan jardín de infancia, obtienen calificaciones notablemente más bajas en matemáticas y lectura que los niños caucásicos. En un estudio realizado por Princeton, Ron Haskins y Cecilia Rouse, sugieren que si los niños hispanos/latinos participasen en programas de enseñanza temprana de calidad, la brecha educativa disminuiría un 36% (El Futuro de Los Niños, Princeton Brookings). Por ello, la Comisión respaldó la creación del Departamento de Educación Temprana del Estado de Washington. La legislación que estableció este departamento, mostró reconocer la importancia del desarrollo temprano del niño, y el impacto en su futuro crecimiento educativo, emocional y social. Este departamento debe desde ahora asegurar que los niños hispanos/latinos tengan la capacidad de comenzar jardín de infancia con oportunidades justas y equiparables a las de los demás para que puedan obtener los

conocimientos necesarios, y con ello alcanzar sus objetivos.

Se debe prestar atención a las necesidades de esos niños que no logran recibir ningún tipo de educación temprana. Muchos niños hispanos/latinos no se incorporan de ninguna manera en los centros de educación temprana tanto privados como los subsidiados por el estado; por ello, al llegar a la escuela, se encuentran ya con retraso. Además, se debe realizar un estudio cultural que permita identificar la mejor manera de incorporar un mayor número de niños dentro del sistema de educación temprana. A este sistema deben acceder los niños que provienen de lugares con bajos recursos y de familias que no hablan inglés. También debe existir enseñanza para los padres e informarles acerca de la importancia de la educación temprana y del cuidado prenatal. Fomentar mejoras en el cuidado de los niños desde el primer día permitirá sin duda proporcionarles iguales oportunidades justas para su crecimiento y desarrollo.

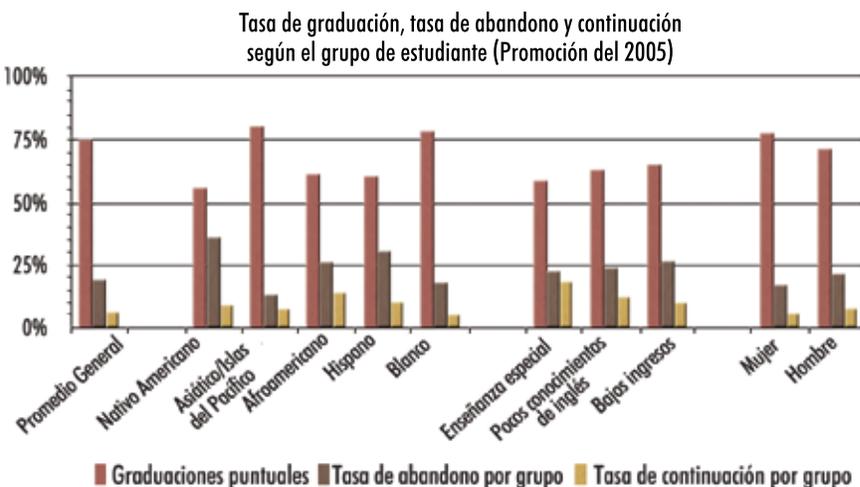
Un estudio realizado por el Instituto Brookings subraya la importancia de redirigir las normativas sobre educación temprana de forma que se centren en mejorar la salud y las aptitudes de los niños. Las clases bilingües de formación al personal de atención al niño y los proyectos de lectura temprana del condado de King son ejemplos de programas exitosos implementados recientemente para estos niños. José Marti, una escuela preescolar de Seattle, recibió recientemente

el reconocimiento como el primer Centro Bilingüe de Desarrollo del Niño del Estado de Washington. Campañas como éstas son costosas y exigen financiación y dedicación. El entrenamiento desde el punto de vista cultural para los educadores y los profesores/personal de enseñanza en centros de cuidado infantil son también necesarios para implementar estos programas. Es esencial asegurar la existencia de recursos que permitan a los niños hispanos/latinos obtener las mismas oportunidades y resultados satisfactorios. La reducción de la brecha en el logro educativo de los hispanos/latinos se alcanza a través de la creación de normativas que se concentren en la infancia y que sirvan de catalizador para producir un mayor cambio social y mejores condiciones socioeconómicas para las comunidad hispano/latina del Estado de Washington.

EDUCACIÓN K-12

El número de hispanos/latinos inscritos en el sistema educativo público del Estado de Washington ha mostrado un aumento del 250% en los últimos veinte años (Proyecto de Enseñanza para Latinos OSP). Sin embargo, los hispanos/latinos tienen un porcentaje de graduación puntual del 60.2% (Promoción del 2005, OSP). Una gran

En el 2005, unos 134,502 hispanos constituían el 12% del estudiantado de las escuelas del Estado de Washington (Comparación de Inscripción - OSP). Sin embargo, los hispanos/latinos tienen un porcentaje de graduación puntual del 60.2% (Promoción del 2005, OSP). Una gran



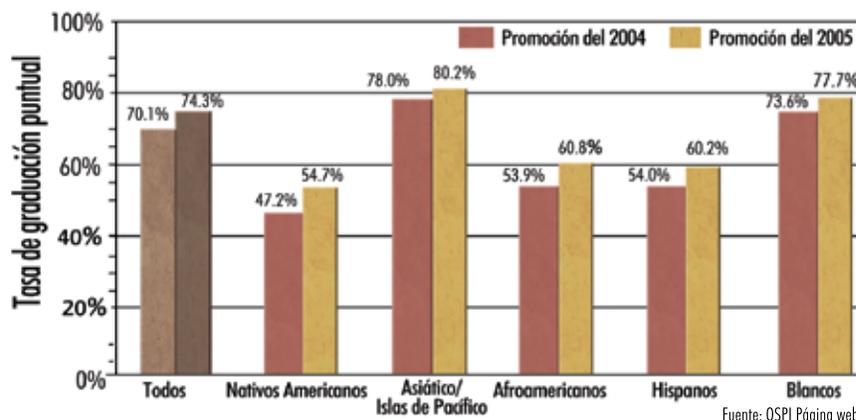
cantidad de situaciones complejas contribuyen a esta desigualdad en las escuelas públicas. Un estudio sobre los hispanos/latinos a nivel nacional señala algunas de las razones de la baja tasa de graduados hispanos/latinos: falta de motivación por parte de los padres, diferencias culturales y estereotipos, baja calidad de la enseñanza y el escaso conocimiento del idioma inglés (PEW Centro Hispano y Kaiser, 2004). Existen también diferencias considerables entre las escuelas privadas en cuanto al rendimiento de los estudiantes extranjeros, lo que incrementa la disparidad (PEW Centro Hispano).

Los resultados de la Evaluación del Aprendizaje del Estudiante (WASL) en el Estado de Washington para los hispanos/latinos sigue estando a la zaga de la del promedio del estado.

El 66.1% de los hispanos/latinos aprobó la prueba de lectura, 25.6% aprobó la de matemáticas, 68.6% la de escritura y sólo el 15.5% de los hispanos/latinos de décimo curso aprobaron ciencias (Estadísticas WASL 2006-2007 OSPI). Estos bajos resultados podrían contribuir a la tasa de abandono y la desesperanza de los estudiantes que desean graduarse. La Comisión apoya medidas que proporcionen alternativas y oportunidades para que los estudiantes obtengan su diploma y para que se siga empleando el WASL como una herramienta, de forma que todos los distritos escolares se responsabilicen a la hora de proporcionar una enseñanza de calidad para sus estudiantes. La Comisión también fomenta la formación de programas asesores y de enseñanza alternativa para dar mejor espacio a la diversidad. La colaboración entre educadores conscientes de las diferencias culturales, los padres y las comunidades contribuirá a crear el apoyo que necesitan los estudiantes dentro de los sistemas de enseñanza pública. Estos grupos deben trabajar conjuntamente para ofrecer a los estudiantes los recursos financieros y el apoyo que generen igualdad de enseñanza.

La Comisión cree que la creación de un Defensor de la Enseñanza promoverá y realzará la comunicación sobre este tema. Asimismo, la creación de un programa de becas otorgadas

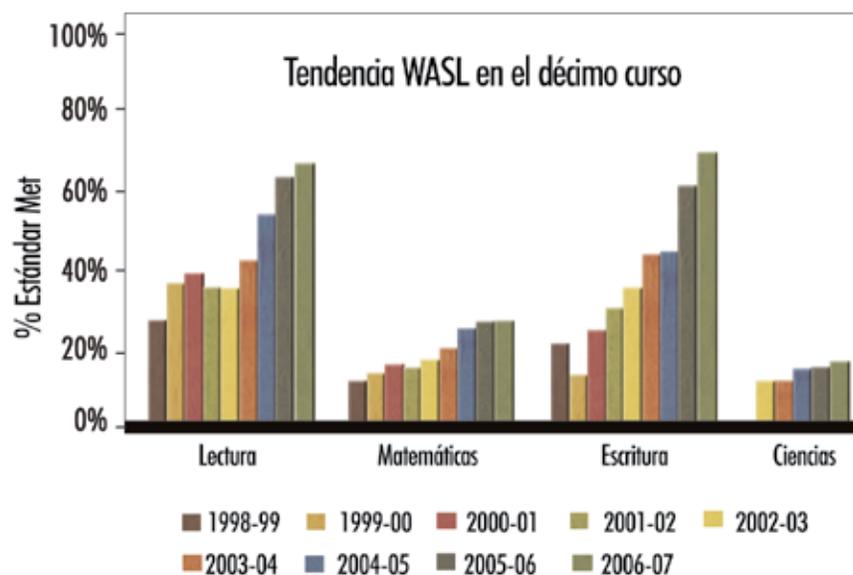
Figura 16. Comparación de las tasas de graduación puntual por raza/origen étnico



Hispanos/Latinos Décimo Curso WASL

Años	Lectura	Matemáticas	Escritura	Los 3	Ciencias
1998-99	26.0%	11.6%	20.8%		
1999-00	35.9%	12.6%	12.7%		
2000-01	38.4%	14.6%	23.5%		
2001-02	34.9%	14.3%	29.4%		
2002-03	34.6%	16.2%	34.3%	17.5	11.1%
2003-04	41.3%	19.6%	42.5%	16.0	11.1%
2004-05	53.1%	23.9%	43.7%	20.1	14.2%
2005-06	62.5%	25.4%	59.9%	21.8	14.0%
2006-07	66.1%	25.6%	68.6%	26.8	15.5%

Fuente: OSPI Página web



por organizaciones comunitarias que financie organizaciones comunitarias de minorías étnicas, que a su vez promuevan al estudiante minoritario, constituye un reconocimiento importante de los problemas que albergan las escuelas. Israel Vela, miembro del Distrito Escolar de Kent, reconoce la importancia de dedicar fondos a estos objetivos. Además señala que, "Debemos desarrollar una fuente de financiación que funcionaría directamente a través de OSPI y las agencias comunitarias para satisfacer las necesidades específicas de las comunidades hispanas en todo el estado. Esto exigiría que este cometido se implementase con una variedad de recursos, entre ellos, representantes sobre el terreno que se responsabilizarán de preparar y ayudar a los distritos de todos los estados para que trabajen con sus comunidades y universidades e instituciones universitarias locales de forma que garanticen que sus estudiantes busquen conseguir su diploma o

oportunidades de aprendizaje en instituciones de enseñanza superior".

Se debe crear una capacidad institucional dentro de los distritos escolares para llegar a los hispanos/latinos. El desarrollo de programas culturales pertinentes y la formación del personal contribuirá a satisfacer las necesidades de la comunidad hispana/latina, cuyos niveles de aculturación son variados. Necesitamos garantizar que se satisfagan las necesidades de los niños que han inmigrado recientemente y los de aquellas familias que llevan varias generaciones en los EE.UU. Por ejemplo, en el sistema estatal de enseñanza sólo la mitad de los profesores poseen una titulación como profesores de inglés como Segundo Idioma a pesar de que enseñan a Estudiantes con Pocos Conocimientos de Inglés (LEPs, por sus siglas en inglés).

"En la actualidad los programas de financiación se destinan a estudiantes K-12

cuyo idioma materno no es el inglés y cuyos conocimientos del inglés deben determinarse como insuficientes. Con este panorama, parecería que el Programa de Instrucción Bilingüe Transitorio del Estado de Washington (TBIP, por sus siglas en inglés) no está dirigido a enseñar de forma bilingüe, sino a procurar una transición rápida en lo posible para que los LEP empleen el inglés como idioma predominante", (Estado de Washington para los Latinos, Whitman College 2005). Un creciente compromiso a la hora de establecer programas educativos bilingües de calidad presentaría una sustancial mejora en la enseñanza que los inmigrantes recientes recibirían en los distritos escolares con un estudiantado cada vez más diverso. Sólo con un mayor conocimiento cultural y una capacidad de hacer cosas que se traduzca en acciones directas hará posible que se logren los cambios educativos necesarios.

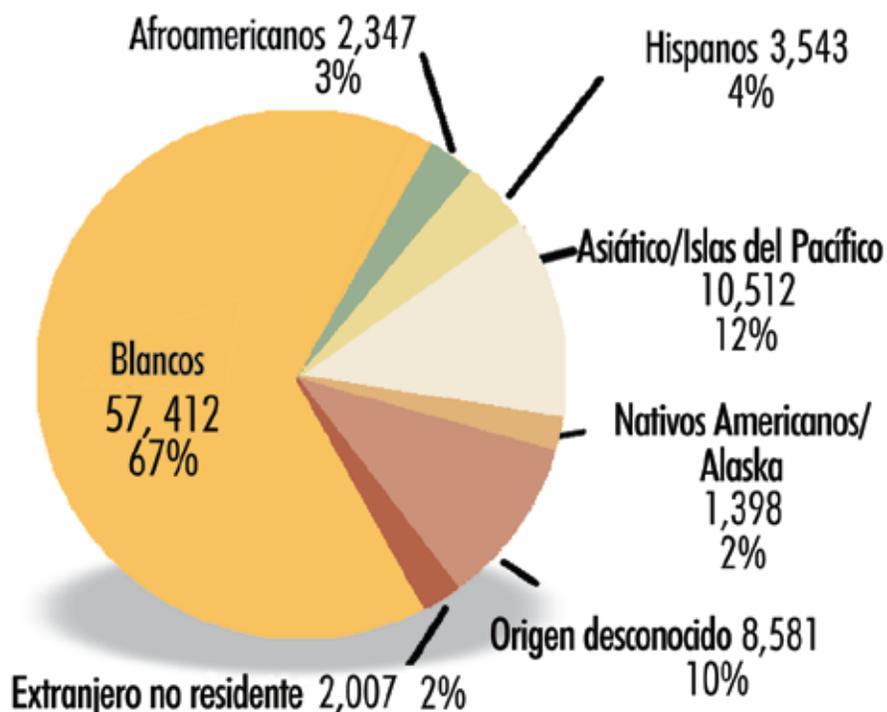


ENSEÑANZA SUPERIOR

Los hispanos/latinos más que cualquier otro grupo étnico tienden a entrar en el mercado laboral después de la escuela preparatoria, y por lo tanto, abandonan la enseñanza superior (OSPI Estudio de Seguimiento de Graduados del Estado de Washington (GFUS), promoción del 2004). En el 2004, sólo el 15% de los hispanos/latinos graduados de Washington se matricularon en universidades con carreras de cuatro años. Sólo el 3.9% de los hispanos/latinos se matricularon en universidades públicas de Washington y el 4.7% en universidades independientes. Estos porcentajes están muy lejos de equipararse a los índices de crecimiento de los hispanos/latinos en la población general. También son muy bajas las tasas de continuación de estudios y de graduación en estos institutos de educación superior.

En comparación con sus compañeros caucásicos, solamente la mitad de los estudiantes hispanos/latinos obtienen su diploma en estudios superiores (licenciatura) (PEW Cambios Recientes en el Ingreso de Jóvenes Hispanos y Caucaásicos en la

Matriculación en el Otoño de 2004 en Universidades Públicas de Cuatro Años



Inscripción para Estudios Superiores y Obtención de Licenciaturas en Instituciones de 4 años Comparación con la Población

	2004 Población Washington Edades 17-48 * % Distribución	Inscripción para cursar estudios superiores Otoño 2003 (recuento por persona) % Distribución	Diplomas de Estudios Superiores 2003-2004 % Distribución	2020 Proyecciones Poblacionales Edades 17-48 % Distribución
Blancos	76.1%	69.0%	70.5%	69.8%
Afroamericanos	3.7%	2.6%	2.4%	3.6%
Hispanos	9.3%	3.9%	3.7%	13.8%
Asiáticos/Islas Pacífico	7.1%	12.2%	11.3%	7.6%
Nativos Americanos/Alaska	1.6%	1.6%	1.6%	1.7%
No Dijo		10.6%	10.5%	
Dos o más	2.3%			3.6%

Fuente: IPEDS (matriculación y titulaciones); OFM Website (población)
 *Edades 17 - 49. Incluye el 98% de las matriculaciones en universidades de cuatro años en el 2003.
 Nota: Los "Extranjeros no residentes" no se incluyen en la matriculación y el porcentaje de distribución de títulos.

Las escuelas Católicas dan **esperanza** a todos los niños

Fulcrum da **esperanza** a las escuelas Católicas

Hoy en día, entre los objetivos de las escuelas Católicas están: los de pertenecer y contribuir a nuestras comunidades, transmitir la compasión para construir un mundo mejor y oportunidades hacia el logro. Para saber más o hacer una cita con su escuela Católica más cercana, llame al 1-866-4-Cath-Ed o visite el sitio web www.seattlearch.org/schools.

Las escuelas Católicas en del oeste de Washington - especialmente en las comunidades más desprovistas - necesitan y merecen su apoyo, para continuar con sus puertas abiertas y asegurarles la bienvenida a los niños de las futuras generaciones.

La Fundación Fulcrum permite que las escuelas Católicas permanezcan abiertas y accesibles a través de asistencia de instrucción parcial y becas para las escuelas.

Para mayor información sobre como ayudar, visite nuestro sitio web: www.fulcrumfoundation.org o contacte al Sr. Joe Womac, Director Ejecutivo. Joel@fulcrumfoundation.org o teléfono 206-748-7987.



Veme Soñar
Veme Crecer
Veme Progresar

Watch me Dream
Watch me Grow
Watch me Thrive



un servicio de **KCTS9**

KCTS V-me
Digital 9.2
Comcast 119

KYVE V-me
Digital 47.2
Charter 297

KCTS.org/v-me

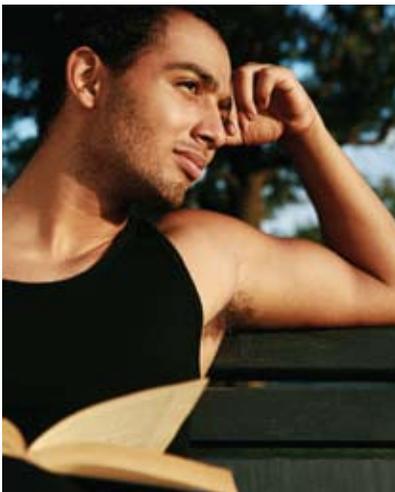
V-me thanks our
Premier Sponsor

PlazaBank

Nuestro banco

Universidad, 2005). Durante el período 2004-2005, sólo un 3.6% de los estudiantes que obtuvieron su licenciatura en una carrera de educación superior eran hispanos/latinos, lo que constituye un incremento del 0.7%, en comparación con la cifra del año 1995. Según el Diario de Enseñanza Superior Hispana, “aunque el 71% de los estudiantes hispanos/latinos desean ingresar en un centro universitario, sólo entre el 7% y el 20% lo logra”. Varias estadísticas también demuestran que un número muy pequeño de hispanos/latinos son parte del profesorado de las instituciones de enseñanza superior, sólo un 3.1% en instituciones públicas de dos años, un 2.3% en instituciones públicas de 4 años y apenas un 1.9% en instituciones independientes de cuatro años.

La falta de formación a nivel de enseñanza superior sigue contribuyendo a las cifras anteriormente mencionadas. Durante el año 2005, en la prueba ACT, los hispanos/latinos graduados obtuvieron una puntuación promedio de 18.6 puntos, nota muy por debajo del promedio nacional de 20.9 puntos. De ellos, un 33% obtuvo puntajes superiores a la Cuota de Preparación para la Universidad en lectura mientras que en matemáticas sólo un 24% superó el puntaje promedio (Comunicado de Prensa Hispano, 17 de agosto de 2005). De igual manera, sólo la mitad de los hispanos/latinos que realizaron el examen ACT había terminado los cursos recomendados en la escuela secundaria, cursos necesarios para entrar en una institución



universitaria. Un 58% de los hispanos/latinos de Washington que se inscribieron para proseguir estudios superiores, tiene que tomar cursos de revisión preliminares en matemáticas y/o lectura (OSPI, GFUS 2004). A pesar que el porcentaje del estudiantado hispano/latino en instituciones universitarias técnicas y comunitarias durante el año 2004 fue de 9.6%, la falta de preparación para ingresar en cursos superiores de licenciatura hizo que solamente un 18% de los inscritos en cursos de dos años continuaran su educación y recibieran su licenciatura (PEW, Cambios Recientes).

Se debe establecer programas que incentiven a los hispanos/latinos que sigan sus estudios superiores mientras cursan estudios de preparatoria. Los programas que les muestren todas las oportunidades educacionales existentes lograrán un mayor acceso a la enseñanza superior de este grupo. Se debe crear una vía clara para que estos estudiantes pasen de la preparatoria y las instituciones universitarias a las universidades. Los administradores de las instituciones universitarias deben crear también entornos universitarios culturalmente pertinentes. Sean Michael Patrick Gallegos, del Departamento de Estudios Comparativos Étnicos de la Universidad del Estado de Washington, afirma que “...nosotros, como administradores y estudiantes, debemos ver las diferencias culturales existentes y saberlas apreciar. Son estas diferencias lo que hace de nosotros un todo. Para celebrar la cultura, se deben permitir estas diferencias. No tiene sentido celebrar la cultura, si no la vemos y la apreciamos...” Las universidades deben valorar las culturas y asumir las diferencias existentes, lográndose con ello la creación de un sistema educativo diverso.

Según John Valencia, Facilitador de Servicios de Transición en Grays Harbor College en Aberdeen, la segunda y tercera generación, inclusive la primera, busca inscribirse en instituciones de enseñanza superior y también participa en su comunidad. El Dr. Brewster, Presidente de Grays Harbor College, ha apoyado y aceptado de forma incondicional a nuestros estudiantes. Se han traducido documentos al español y su



página web se lanzará próximamente en este idioma también.

El programa Título 3 también ha sido esencial a la hora de contratar a un coordinador ELL cuya lengua nativa es el español para coordinar la división externa de Elma y un asistente bilingüe en Aberdeen.

“La fuerza de esta comunidad radica en nuestra población joven; sin duda, estos jóvenes dan una imagen positiva e inspiran a otros. Aunque aún queda mucho por hacer, nos mantenemos optimistas, después de todo, no hay nada imposible”, añade John Valencia.

Las mejoras en el sistema educacional K-12, por medio de una constante y creciente preparación de los estudiantes hispanos/latinos, sigue siendo el objetivo de la Comisión. Es también importante garantizar que los estudiantes hispanos/latinos continúen teniendo acceso a la ayuda financiera y con ello, tengan la oportunidad de obtener una educación superior. La Junta Directiva de Enseñanza Superior del Estado de Washington ha recibido el mandato legislativo y los recursos para otorgar becas a estudiantes bilingües que deseen convertirse en maestros. Programas como estos motivan a los estudiantes a inscribirse en instituciones universitarias y contribuir a las mejoras futuras en las escuelas. Facilitar el acceso a la ayuda financiera para los hispanos/latinos del Estado de Washington, les permitirá ingresar en instituciones de enseñanza superior y alcanzar con ello la meta.

RECOMENDACIONES

- Trabajar para la obtención de financiación pública para los centros bilingües de educación temprana.
- Continuar respaldando campañas legislativas para lograr la igualdad en el sistema de exámenes estandarizado. Dentro de este punto se incluye: obtener asesoramiento culturalmente relevante y aceptable, y sistemas de apoyo y alternativas educativas para ayudar a las minorías y a los estudiantes bilingües.
- Llamar la atención sobre la baja tasa de graduación entre los hispanos/latinos y promover más investigación y programas que busquen mejorar esta tendencia.
- Continuar apoyando programas creados para que los estudiantes hispanos/latinos puedan tener mayor acceso a la enseñanza superior. En este punto se incluye: obtener financiación y apoyo para programas que promuevan que los estudiantes deseen inscribirse en instituciones universitarias y proporcionar información a los hispanos /latinos sobre sus opciones en materia de enseñanza.
- Colaborar con las agencias e instituciones estatales de enseñanza superior para que proporcionen a los hispanos /latinos la información que necesitan para pasar sin problemas de una institución universitaria o técnica a una universidad.
- Aumentar la financiación otorgada a organizaciones estudiantiles cuyo objetivo sea animar a los estudiantes hispanos/latinos a que continúen sus estudios.
- Animar a los hispanos/latinos a proseguir sus estudios en carreras en el área de la enseñanza para incrementar la diversidad en el sistema escolar.
- Aumentar la financiación por parte del Estado de Washington en becas para la comunidad hispana/latina en aquellas instituciones locales que acepten solicitudes de individuos tanto documentados como no documentados.





La población latina constituye la minoría de mayor tamaño de los Estados Unidos; con 44.3 millones y una tasa de crecimiento calculado en 1.7 millones de personas todos los años. Entre el 2000 y el 2004, la población nacional hispana aumentó un 14 por ciento mientras que la población de origen no hispano aumentó un 2 por ciento en el mismo período de tiempo*. A medida que crece la población hispana, es importante comprender las implicaciones de los cambios demográficos del país.

**(La Camara de Comercio Hispano de EE.UU 2007)*



Con la inmigración desde Latinoamérica en estado de crecimiento, el mercado latino aumenta con rapidez. Los negocios con propietarios latinos están muy preparados para responder a las demandas de la comunidad latina. En abril de 2006, el Senador John Kerry, en su discurso ante la Cámara Hispana de Comercio de los EE.UU, señaló la importancia del espíritu emprendedor en los negocios latinos y de otras minorías. Ser propietario de un negocio es un vehículo de movilidad socioeconómica. Como señaló el Senador Kerry, "Invertir en innovación y desarrollo empresarial en EE.UU es la piedra angular de una mejora económica a largo plazo en las comunidades minoritarias. . .Podemos y debemos hacer más para promover el espíritu emprendedor en la comunidad latina" (Comité del Senado de los EE.UU. en relación con la pequeña empresa y las actividades empresariales del 2006). Las pequeñas empresas latinas son importantes en cuanto a su impacto en la economía nacional y la de nuestro estado. Al igual que la población de nuestra nación, la composición demográfica de Washington está cambiando. En el año 2000, este estado era uno de los 10 con mayor población latina del país. De los 10, Washington se distinguía por no haberse encontrado en la misma lista 10 años antes (Saenz 2004). A medida que el estado se convierte en un centro de crecimiento de la población latina, es importante tener en cuenta las implicaciones de estos cambios. La Comisión de Asuntos Hispánicos del Estado de Washington es una institución gubernamental que se dedica a representar los intereses y las necesidades de la comunidad latina. Esta comisión, formada por voluntarios, cumple la función de cuerpo asesor representante de la población con la siguiente misión: Mejorar el desarrollo de directrices políticas públicas y proporcionar servicios gubernamentales a la comunidad latina. . .

- Identificando y definiendo temas relacionados con los derechos y las necesidades de la Comunidad Hispana en el Estado de Washington,
- Proporcionando asesoramiento a la gobernadora y a las agencias gubernamentales en el desarrollo de

directrices, planes y programas pertinentes que afectan a los hispanos; asesorando a la asamblea legislativa en temas de interés para la comunidad hispana del estado, y

- Forjando relaciones con las agencias estatales, gobiernos locales y miembros del sector privado (Comisión de Asuntos Hispánicos del Estado de Washington, 2007).

La Comisión desea comprender la función y el impacto de las empresas de propiedad latina de Washington para proporcionar recomendaciones bien fundadas a la gobernadora, la asamblea legislativa y las agencias estatales. Con el aumento de la población latina en el estado, puede deducirse que se producirá una expansión de pequeñas empresas latinas. Comprendiendo la preponderancia de las empresas con propietarios latinos, el estado estará mejor equipado para servir y responder a las necesidades de dichas empresas y de sus propietarios. La Comisión de Asuntos Hispánicos ha comenzado a buscar recientemente y de forma activa estrategias que respondan a las necesidades de las pequeñas empresas latinas de Washington. A comienzos de 2007, la Comisión lanzó una campaña para mejorar la colaboración entre las agencias estatales y las organizaciones comunitarias

en su labor de promoción de servicios a las empresas latinas. Entre las agencias estatales participantes se encuentran el Departamento de Emisión de Permisos, el Departamento de Recaudación de Impuestos y el Departamento de Seguro de Empleo, entre otros. Entre las organizaciones comunitarias se encuentran la Asociación de Desarrollo Económico del Condado de Skagit, el Programa de Conservación y Expansión de Empresas Latinas y la Mesa Redonda del Condado de Thurston, y se espera que otras organizaciones se unan a medida que se vaya desarrollando la colaboración. Esta campaña constituye en parte una respuesta al crecimiento de la población latina y sus efectos previstos, entre ellos, un aumento de la demanda de servicios y programas estatales por parte de la comunidad empresarial latina. El gobierno puede contribuir a la supervivencia de las empresas proporcionándoles apoyo con:

- (1) la formación para la planificación de empresas,
- (2) un entorno normativo competitivo,
- (3) Comunicación y promoción de servicios para pequeñas empresas, e
- (4) Infraestructura y asistencia en la financiación de pequeñas empresas (GMAP)



informe económico

En esta campaña conjunta, buscamos mejorar y fortalecer las actividades de promoción de servicios de las agencias estatales y de las organizaciones comunitarias, para cuyo fin proporcionamos a los propietarios información y acceso a recursos y servicios para que estos puedan establecer y desarrollar sus propios negocios. Este trabajo de investigación también sirve para explicar a las agencias y organizaciones cuál es la función de las empresas de propiedad latina de nuestro estado y cuál es la mejor forma de preparación del estado para dar cabida al crecimiento de estas empresas. Por lo general, con este proyecto se busca proporcionar una mayor comprensión de la relación entre los latinos y la economía estatal. Un componente importante, aunque a menudo descotado, sobre la contribución económica de la población latina está compuesto de estas pequeñas empresas. En uno de sus artículos sobre las empresas de minorías, Robert Fairlie (2004) analiza los datos obtenidos en la Encuesta de Población Actual y establece una comparación entre las empresas de las que han sido propietarios diferentes grupos étnicos y raciales desde 1979 hasta 1998. Asimismo, examina las causas de las diferencias en cuanto a trabajo autónomo o por cuenta propia entre varios grupos durante un período de 20 años. Con respecto a las empresas propiedad de hispanos en particular, su análisis muestra que en 1998 había 435,000 propietarios más que en 1979, lo que constituye una tasa de crecimiento del 193 por ciento. La expansión de empresas hispanas se traduce en un 6.2 por ciento de todas las empresas en 1998, cantidad mayor que la de cualquier otro grupo minoritario. Con tendencias similares entre las personas blancas y las de origen afro-americano, Fairlie también señala que entre las empresas hispanas se produjo una expansión en los sectores de la construcción y los servicios. A su vez, el crecimiento de las empresas hispanas en el área de la venta al por menor separa a este grupo de sus homólogos entre las personas blancas y de color, que experimentaron reducciones en este sector. Para explicar las razones de los cambios en el área de la empresa hispana, Fairlie examina

por separado las tendencias existentes para hombres y mujeres, y señala que el número de propietarios hispanos aumentó, en números absolutos, en un 159 por ciento (o 281,000) entre 1979 y 1998. Argumenta que este crecimiento se debe enteramente al aumento experimentado en el número de trabajadores hispanos. Sin embargo, la tasa de personas con empresas dentro de este grupo se ha reducido pasando de un 7.4 por ciento en 1979 a un 6.9 por ciento en 1998. Se calcula que el número de dueños de empresas hispanas habría disminuido un 12 por ciento durante el mismo período si no fuese por el crecimiento del número de

trabajadores. Entre los hombres de origen hispano, había muchos más empresarios en 1998 que en 1979, aunque la reducción de la tasa de empresas no sugiere un aumento en la tendencia a la formación de las mismas. La brecha en esta área entre los hombres de raza blanca y los hispanos aumentó, en parte como resultado de los logros educativos, que, aunque en aumento, eran menores entre los hombres hispanos que entre sus homólogos. En cuanto a las mujeres hispanas, Fairlie señala que el crecimiento del número de empresas se produjo en parte como resultado del aumento del número de trabajadores (Fairlie 2004).



Porque somos Latinos, los conocemos mejor



Esparza+

business communication

Habilidad, experiencia y acceso
al mercado Hispano/Latino

Un mercadeo efectivo,
basado en los valores y
tradiciones de la cultura hispana
que conectará al consumidor latino
con sus productos y servicios

Habilidad y Experiencia Internacional
(Latín América, Europa y US)

- ▶ **Visión sobre el Hispano/Latino**
Investigación de Mercado
- ▶ **Campañas de Comunicación Integrada**
TV, Radio, Publicidad Impresa, Internet,
Mercadeo Directo y Relaciones Públicas
- ▶ **Estrategias de Comunicación
basadas en diferencias culturales**
Planes y compras de medios,
Producción, Planeamiento Estratégico
- ▶ **Gerencia de Eventos**
- ▶ **Mercadeo Internacional**

We are your partner in communication
Somos sus socios en comunicación

www.esparzaplus.com
t 206-829-8895 f 206-956-3587
info@esparzaplus.com

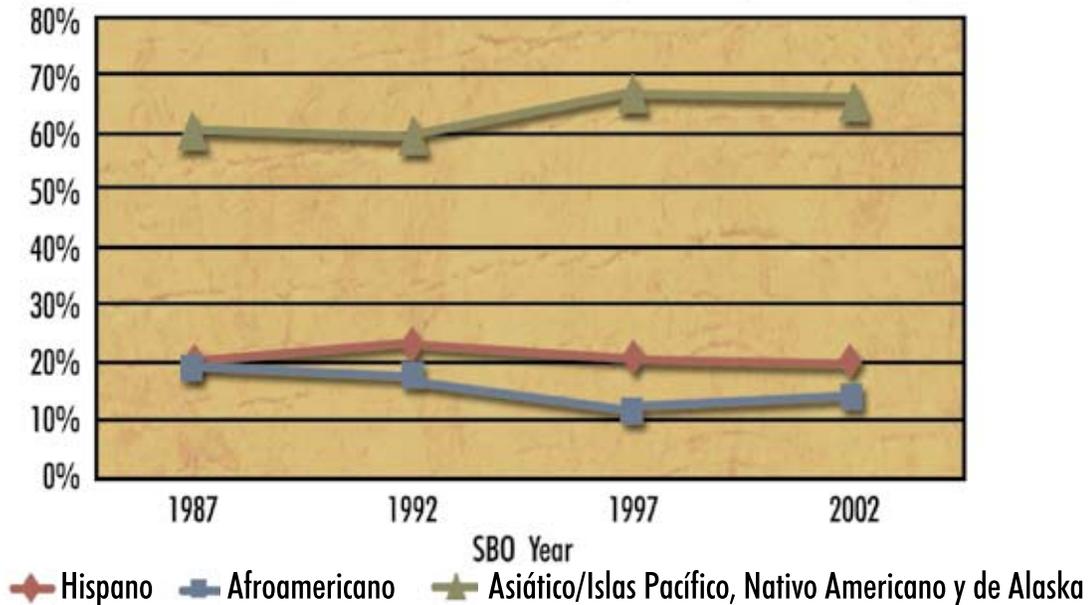
Kristen Millares Bolt, para Seattle P-I, habla de la atención que se le está prestando al poder adquisitivo de los hispanos o latinos de cara a la economía del Estado de Washington, y menciona ejemplos como los 30 mil millones que Home Depot calcula que constituye el valor del mercado de mejoras en el hogar hispano/latino. También señala que según Celis, miembro de la Cámara de Comercio Hispana, la población hispana ha crecido un 200% en los últimos 20 años. El artículo titulado Retailers menciona el poder adquisitivo de los hispanos y también indica que Seattle/King County es el área con mayor tasa de crecimiento de la población hispana/latina (8 de octubre, 2005). Este factor, junto con el del crecimiento de la población, supone que, en lo económico, los hispanos/latinos van consiguiendo mayor poder de adquisición, lo que se puede traducir en mejoras en otras áreas también.

Otro tema de diálogo es el número de empresas latinas que operan sin un permiso. Existen varias razones por las que dichas empresas proceden de esa manera, entre ellas, el hecho de que los propietarios desconozcan la necesidad de obtener uno o la naturaleza informal de las empresas que se establecen como forma de supervivencia y como medio



Crecimiento de la Población Hispana	Número		Porcentaje de Población Estatal
	1990	206,108	4.2
2000	439,841	7.5	
2004	517,645	8.4	
2004	Más de 1/3 de la Población en Adams (51.2%), Franklin (55.85), Grant (32.8%) y Yakima (38.5%)		

Proporción de Empresas con Propietarios Pertenecientes a Minorías en el Estado de Washington por Raza/Orgen Étnico



de obtención de ingresos inmediatos. Además, los propietarios indocumentados por lo general tienden a no ponerse en contacto con agencias gubernamentales (requisito para conseguir permisos) o a mostrarse más reacios a hacerlo. Por ello, carecen de permisos o no figuran inscritos oficialmente. Con objeto de mantener una cifra global de las pequeñas empresas latinas, aquéllas que no posean permisos o no figuren inscritas necesitan resolver su situación adecuadamente. La Comisión fomentará entre las agencias estatales la obtención de información sobre programas de probada eficacia que logren llegar a las empresas sin permisos del Estado de Washington y, también la mejora y ampliación de su apoyo para que dichas empresas pequeñas prosperen. Dichas agencias a su vez deberían utilizar las avenidas adecuadas para aplicar dichos programas a la población de propietarios latinos del Estado de Washington que carecen de permisos.

- Las empresas que se identifican como minoritarias y de mujeres constituyen más del 40.2 por ciento de todas las empresas de Washington. Emplean a más de 200,000 residentes y el valor anual de sus nóminas es aproximadamente \$5.09 mil millones de dólares. (Oficina del Censo de los EE.UU.)

- Las empresas de mujeres contribuyen más de \$17.5 mil millones en ventas y más de \$3.2 mil millones anuales en nóminas a la economía de Washington. (Oficina del Censo de los EE.UU)
- Las empresas minoritarias contribuyen más de \$30 mil millones en ventas y \$5 mil millones anuales en nóminas a la economía de Washington (Facultad de Empresariales de la UW "Oportunidades de crecimiento para la pequeña empresa en Washington").

Es imprescindible que se garantice que los trabajadores hispanos perciben salarios justos y que poseen los mínimos derechos salariales que se les debe. La protección de los derechos de los trabajadores fomentará la vitalidad económica del Estado de Washington, y por lo tanto, la Comisión seguirá trabajando para lograr este objetivo.

La Comisión reconoce la importancia de proporcionar ayuda a los hispanos/latinos con ingresos bajos para que éstos salgan de la pobreza. Aún existen disparidades entre los hispanos/latinos itinerantes y los residentes permanentes. La media de ingresos de un trabajador migrante hispano/latino en el Estado de Washington es de \$8 mil dólares, casi \$5 mil dólares menos que la media



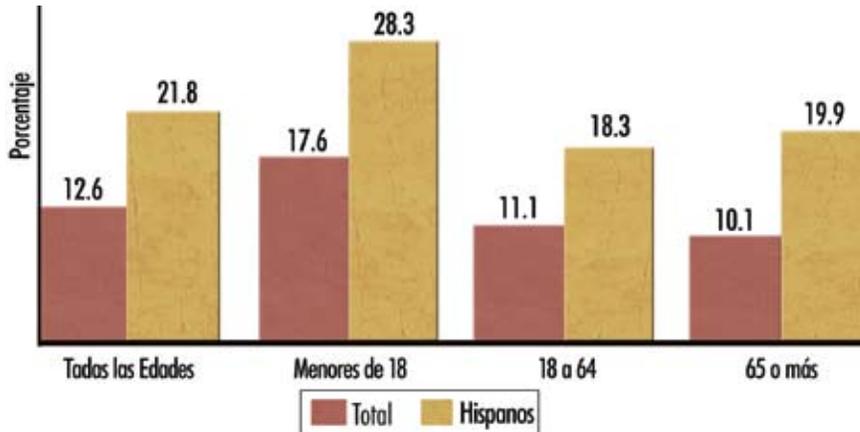
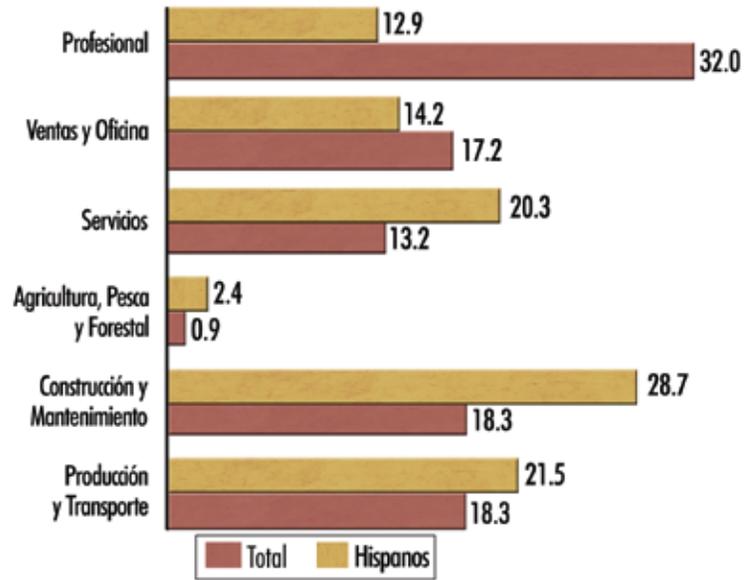
de ingresos de un residente permanente (Informe Larson).

En el 2000, una cuarta parte de todos los hispanos/latinos del Estado de Washington vivía en la pobreza, en comparación con el 10% de la población total (Crecimiento y Cambios de la Población Hispana/Latina de Washington). El 37 por ciento de los niños hispanos/latinos vive en la pobreza y existen enormes brechas raciales en las condiciones socioeconómicas (El futuro de los Niños, Instituto Brookings). La pobreza hace mella en la capacidad de los niños de triunfar en la escuela y de obtener acceso a atención sanitaria y nutrición adecuada, lo que aumenta la disparidad socioeconómica. Asegurar un acceso equitativo a una atención sanitaria de calidad y enseñanza para todos contribuirá a ayudar a aquéllos que viven en la pobreza. Mejorar estas condiciones sociales y oportunidades económicas extenderá la igualdad y las oportunidades para los hispanos/latinos que viven en la pobreza.



Porcentaje de Distribución de Hombres según su Ocupación y su Origen Hispano

Fuente: Encuesta de Población Actual, Suplemento Económico y Social Anual, 2006 - Oficina del Censo de EE.UU.



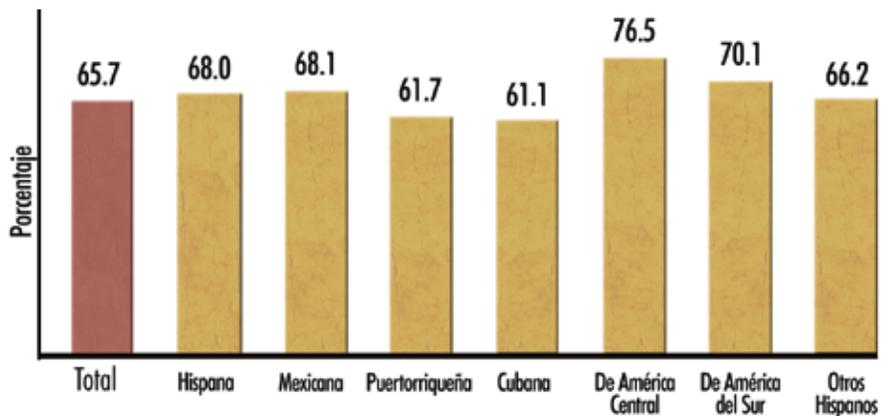
Porcentaje de la Población bajo el Nivel de Pobreza por Edad y Origen Hispano: 2005

Fuente: Encuesta de Población Actual, Suplemento Económico y Social Anual, 2006 - Oficina del Censo de EE.UU.

Participación de los Trabajadores Civiles por Tipo de Origen Hispano: 2006

(Población de 16 años o mayor entre los trabajadores civiles)

Fuente: Encuesta de Población Actual, Suplemento Económico y Social Anual, 2006 - Oficina del Censo de EE.UU.



RECOMENDACIONES

- Promover una mayor colaboración entre las agencias estatales y las organizaciones comunitarias en sus campañas de promoción de servicios para las empresas latinas.
- Proporcionar a los empresarios latinos los recursos y la información necesarios para crear empresas prósperas por medio de la financiación de programas y conferencias empresariales latinas.
- Animar a las agencias estatales a que ayuden a los latinos a obtener la formación y los permisos con los que pueden establecer empresas a través de leyes relevantes culturalmente.
- Seguir apoyando medidas que logren la igualdad de ingresos para los trabajadores hispanos/latinos.



informe sobre cuidados de salud



Casi dos tercios (62%) de los hispanos en edad de trabajar no tenían seguro médico durante parte del 2005, en comparación con el 20% de los de origen caucásico*. El número de residentes de Washington sin seguro médico aumenta y ésta es una barrera a la atención sanitaria adecuada. Se necesita identificar y desarrollar urgentemente programas que sirvan para resolver las disparidades en materia de salud.

**(M.M. Doty and A.L. Holmgren, Health Care Disconnect, el Fondo para el Bienestar Común, 2006)*



Es desproporcionada la cantidad de hispanos/latinos que carecen de seguro médico en comparación con los caucásicos y con otras minorías. En el 2005, en el Estado de Washington, 91,000 hispanos/latinos residentes no tenían seguro médico (Informe OFM, 2005). De acuerdo con el Instituto de Medicina, varios factores producen impactos negativos en la salud de los hispanos/latinos:

- Los individuos sin seguro médico tienden a recibir pocos servicios sanitarios, o cuando los reciben, ya es muy tarde.
- Las barreras de comunicación y las diferencias culturales entre el personal sanitario y los pacientes hispanos/latinos pueden reducir la consecución del tratamiento y poner en peligro el tratamiento general de las enfermedades (Consejo Nacional Farmacéutico, 2004).
- “Los hispanos no usan por lo general o reciben con poca frecuencia medicamentos contra el asma, las enfermedades cardiovasculares, el VIH/SIDA, las enfermedades mentales y el dolor”. (Genes, Cultura y Medicinas: Tendiendo Puentes para el Tratamiento del los Hispanoamericanos, 2004).
- Además, los adultos sin seguro médico de cualquier raza tienen un 25% mayor de riesgo de mortalidad que los adultos con seguro médico.

Todo esto supone que los hispanos/latinos poseen un mayor riesgo de padecer muchas enfermedades serias. El cáncer y las enfermedades cardíacas constituyen las dos causas principales de la muerte de hispanos/latinos de cualquier edad en el Estado de Washington (2003). Los accidentes se sitúan en tercer lugar. Asimismo, la tasa de infección por VIH/SIDA entre los hispanos/latinos es el doble que entre los caucásicos en el Condado de King, mientras que para aquellos que viven en la pobreza, el riesgo de contraer esta enfermedad es cuatro veces mayor.

A nivel nacional, y en comparación con los caucásicos, los hispanos/latinos muestran tasas más altas en el desarrollo de ciertas enfermedades. El número de hispanos/latinos



con VIH/SIDA es mayor y las probabilidades de que este grupo desarrolle diabetes es el doble. Rogelio Riojas, Director de la Clínica Sea/Mar señala que “la diabetes es tan común entre los latinos como en la población en general”, sin embargo, explica el director, la comunidad hispana/latina tiende a recibir menos prestaciones debido a las barreras culturales/lingüísticas.

Dos motivos de preocupación importantes para las clínicas de salud son el tiempo que lleva conseguir cobertura para un hispano/latino y un comprobante de su nacionalidad. Rogelio Riojas explica que “miles de individuos no reciben atención debido a este largo proceso. Mientras que un 13% de la población caucásica no tiene cobertura del Plan Básico de Salud (Basic Health Plan), entre los hispanos el porcentaje es de 36%. El Plan Básico de Salud continúa siendo la única avenida para conseguir cobertura médica entre los hispanos/latinos con pocos ingresos que trabajan en el Estado de Washington. La cobertura médica puede reducir estas disparidades étnicas proporcionando acceso, estabilidad y calidad en la asistencia sanitaria. Es necesario implementar un sistema de asistencia sanitaria que sea adecuado cultural y lingüísticamente hablando, que sea accesible y sirva en la prevención de las enfermedades.

En cuanto a la población sin seguro médico, si se compara el condado de King con los 15 condados metropolitanos más importantes de los Estados Unidos, este condado ocupa

el decimocuarto lugar (Informe sobre la Salud del Condado de King, 2006). Se ha observado un incremento en el porcentaje de las personas no aseguradas y continúa habiendo discrepancias considerables, intensificadas por los ingresos y el origen étnico. Las personas sin seguro médico tienen menos oportunidades de obtener asistencia preventiva, lo que conlleva un incremento en las probabilidades de morbilidad y mortalidad (El Estado de los Latinos en Washington, 2005). Igualmente, debido a los costos, los hispanos/latinos son los que menos solicitan servicios y chequeos médicos.

Los hispanos/latinos tienden en gran medida a no recibir chequeos médicos regulares, en comparación con otros grupos étnicos. La disparidad es aún mayor cuando se añade el factor lingüístico. Los hispanos/latinos confían menos en los médicos porque no se sienten identificados con ellos (El Estado del Estado de los Latinos en Washington, 2005). Los hispanos se sienten desconectados del sistema de asistencia sanitaria y, como resultado, en comparación con los caucásicos, por lo general:

- No realizan visitas al médico con regularidad.
- No han visto a un médico en el último año.
- Confían en su propia capacidad para controlar sus problemas de salud (Fondo de la Commonwealth, agosto de 2006).

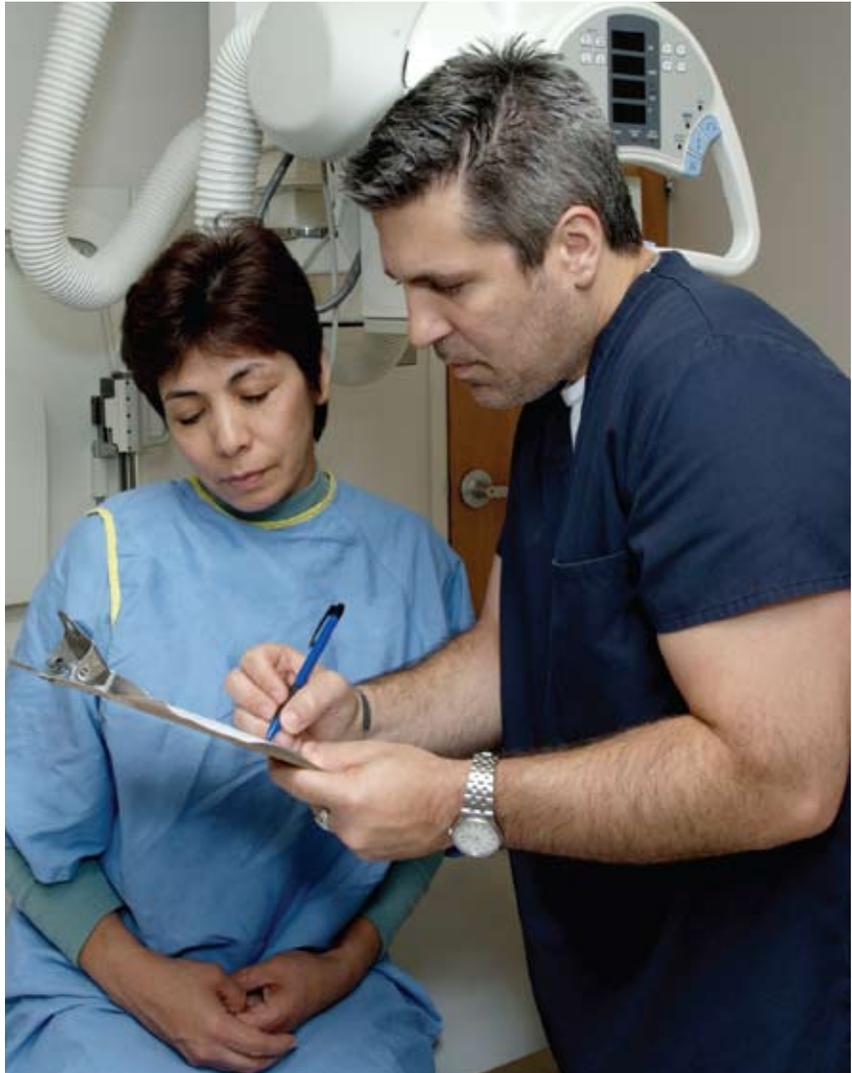
informe sobre cuidados de salud

Uno de los factores esenciales en la asistencia preventiva es recibir servicios médicos regulares y cuidados preventivos. Por esta razón, para reducir las diferencias en el acceso a la asistencia sanitaria, se debe ampliar la cobertura y promover normativas para afianzar la relación entre el personal sanitario y los pacientes. También es importante adquirir conocimientos culturales en el área de la asistencia sanitaria, ya que es preocupante que en muchos casos el personal médico no entienda o no se sienta conectado con el origen cultural del hispano/latino.

Los niños hispanos/latinos sin seguro médico corren mayores riesgos sanitarios que los niños con seguro médico.

Los primeros no reciben servicios médicos o atención preventiva con regularidad. Entre los niños pobres, un 36% de aquellos que no tienen ningún tipo de seguro, no reciben la atención médica que necesitan, en comparación con el 9% de los niños con seguro público. Cuando un niño se enferma, le cuesta mantener la concentración en la escuela o simplemente no acude a la misma.

Entre las muchas consecuencias de la falta de seguro médico, los problemas escolares son



inmensos. En un estudio se identificó que los niños sin seguro muestran un 25% más de ausentismo escolar que los niños con seguro.

Uno de los objetivos de la Comisión es la obtención de datos que permita identificar las necesidades y los requisitos para que este grupo reciba atención médica adecuada. Con la identificación de las disparidades, el estado podrá concentrarse en proporcionar personal sanitario que pertenezca a una minoría y en diversificar el personal sanitario. Igualmente, es primordial establecer estándares culturales y lingüísticos para todo el personal sanitario, permitiendo así que este grupo sea consciente de las importantes diferencias. Se necesitan además recursos y apoyo para las clínicas comunitarias que prestan servicio a la

población hispana/latina. A pesar de que los hispanos/latinos constituyen el 14.8% de la población total de los EE.UU, sólo constituyen el 2% de los farmacéuticos y el 1.3% de los técnicos especialistas en emergencias médicas y paramédicas. El Estado de Washington adolece de una representación de hispanos/latinos en el sector de la salud también. En el año 2000, se calculaba que el 7.5% de la población estatal era hispana/latina. Sin embargo, sólo el 2% eran médicos, el 4.5% eran asistentes médicos y el 1.6% ejercía la enfermería (Oficina de Gerencia Financiera del Estado de Washington, 2006). Se deben tomar las medidas necesarias que faciliten el acceso a la cobertura médica y se necesitan mejoras en el acceso a la enseñanza y la atención sanitaria.

RECOMENDACIONES

- Desarrollar un sistema de distribución de información que permita que los hispanos/latinos reciban prestaciones sanitarias.
- Exigir que se recopilen datos adecuados para identificar los servicios necesarios. Igualmente, por medio de la identificación de las disparidades, el estado se puede centrar en aumentar el personal sanitario perteneciente una minoría y en diversificar la mano de obra del sector sanitario.
- Desarrollar un sistema que conecte a los hispanos/latinos con un sistema de atención médica de calidad y un médico de cabecera para que los hispanos/latinos confíen en la capacidad de este grupo de ocuparse de su salud.
- Apoyar normativas que promuevan la relación del paciente con la atención sanitaria.
- Respalda un sistema que sea culturalmente aceptable, y lingüísticamente adecuado, asequible, tienda a la prevención de las enfermedades y sea accesible.



informe sobre salud ambiental



Los hispanos/latinos siguen representando un alto porcentaje de la mano de obra en el sector agrícola del Estado de Washington. Los trabajadores, sus familias y otros hispanos/latinos que viven cerca de los campos y huertos del Estado se ven expuestos a los pesticidas agrícolas y enfrentan riesgos asociados a su salud.



Los pesticidas que entran en contacto con las personas están relacionados con daños neurológicos, cáncer, defectos de nacimiento, problemas respiratorios, incapacidad reproductiva, pérdidas de la visión y otros problemas de la salud.

Nuevos datos sobre la exposición y sus efectos en la salud.

Desde el último informe de la Comisión, los nuevos estudios han originado mayor preocupación sobre los posibles impactos en la salud y la inteligencia resultando de la exposición a los pesticidas agrícolas. Entre los nuevos datos destacados en las reuniones y los materiales del Panel de Seguimiento e Información sobre Incidentes relacionados con los Pesticidas (o PIRT, por sus siglas en inglés) se encuentran:

- Datos de medición de los pesticidas en el aire recogidos por los trabajadores agrícolas con la ayuda de científicos y personas que trabajan para organizaciones sin fines de lucro. Las pruebas comunitarias muestran que los clorpirifos, el componente neurotóxico clave en el insecticida Lorsban, pasó a los campos de aquellos que llevaron a cabo las pruebas los 21 días de recogida de datos en todos los lugares donde se realizaron. Se determinaron niveles preocupantes de exposición en niños pequeños durante 24 horas recogiendo datos durante 6 a 8 días en cada terreno, de acuerdo con las metodologías de evaluación de riesgo de la EPA, que los trabajadores agrícolas consideran que no proporcionan una protección adecuada. (Véase Poisons on the Wind: Community Air Monitoring for Chlorpyrifos in the Yakima Valley at www.fwpp.org)
- En un estudio publicado por Columbia University, varios científicos de Mailman School of Public Health señalaron que “los niños que se vieron expuestos durante la gestación al insecticida Clorpirifos muestran un desarrollo mental y motriz marcadamente inferior a los tres años y poseen mayor riesgo de tener problemas de comportamiento”. (Rauh et al, Impact on Neurodevelopment in the First 3 years of Life Among Inner-City Children,

Pediatrics, 2006, 118 (6): 1845-1859; la cita pertenece al comunicado de prensa de la escuela sobre el estudio realizado el 4 de diciembre de 2006).

- Los resultados más recientes del programa de medición médica del Estado de Washington para los trabajadores agrícolas que manipulan pesticidas. Al igual que en los años anteriores del programa, un número significativo de los trabajadores que proporcionaron muestras de su sangre antes y después del manejo de pesticidas experimentaron reducciones de una enzima clave del sistema nervioso, lo que originó que se exigiera que los empleadores investigaran las causas posibles de dicha exposición. (Aproximadamente el 11% mostró estos niveles de reducción en el 2006, lo que dio lugar a inspecciones. Véase Scientific Advisory Committee for Cholinesterase Monitoring, Final Report. Cholinesterase Monitoring of Pesticide Handlers in Agriculture: 2004-2006; Report to the Washington Department of Labor and Industries, November 13, 2006; p. 32).
- Los resultados de las muestras recogidas por los científicos de la Universidad del Estado de Washington para MITC, un producto que se descompone asociado con el uso de metam sodio (VAPAM) en las patatas. La cantidad máxima de residuos durante una concentración de 12 horas de duración era igual a los niveles de preocupación por sus efectos graves en la salud empleados por la agencia de salud medioambiental de California. (Hebert, MITC Residential Community Air Assessment; South Franklin County, Washington, Study Number FEQL-NG-0605). Estudios relacionados obtenidos con posterioridad mostraron una cantidad 10 veces menor en las cantidades máximas de la media de concentraciones en los campos cuando se emplearon métodos de aplicación por inyección en vez de métodos de fumigación química. (LePage, Hebert; “Analytical Summary Report. Optimizing Fumigant Efficacy While Minimizing Off-target Volatile Emissions”, FEQL Project No. 1106).

Estos estudios son ejemplos de la más reciente variedad que expone la preocupación causada por la exposición que experimentan los trabajadores y los miembros de la comunidad, y el impacto posible en su salud.

Desarrollo normativo.

Durante el último año, se han producido progresos en materia normativa también, entre ellos, los relacionados con las recomendaciones CHA de 2006.

Recogida de muestras de medición del aire en el estado.

En CHA se recomienda que se les exija a las agencias estatales pertinentes proporcionar financiación para recoger muestras de aire para medir los pesticidas agrícolas. En la primavera de 2007, C. Gregoire, la gobernadora, firmó un presupuesto estatal en el que se incluían fondos para llevar a cabo un programa piloto de medición de pesticidas durante dos años que implementaría el Departamento de Salud del Estado de Washington con la ayuda de la Universidad del Estado de Washington. DOH proporcionará los resultados de la toma de muestras a los legisladores y al público, y emitirá recomendaciones normativas sobre la protección de la salud pública.

Notificación. La asamblea legislativa también proporcionó fondos para un programa piloto voluntario de notificación bajo la implementación del Departamento de Agricultura del estado. La WSDA había propuesto con anterioridad que se realizaran notificaciones obligatorias a ciertos vecinos antes de aplicar los pesticidas de mayor toxicidad. Sin embargo, esta exigencia se eliminó después de completar el proceso de comentarios públicos. Las notificaciones constituyen una oportunidad para que los vecinos reduzcan sus riesgos de exposición cerrando los conductos de entrada y quedándose en casa o tomando otras medidas. Permite que muchos conozcan los efectos posibles, proporcionándoles la oportunidad de obtener información sobre exposiciones posibles, ayudándoles a establecer relaciones entre los síntomas, si ocurren, y la exposición.

Decisiones para las inscripciones EPA. CHA había recomendado en su informe anual previo

informe sobre salud ambiental

las fechas y el proceso que se estableciera un proceso para eliminar progresivamente los pesticidas agrícolas más peligrosos. También recomendó que el análisis fuese obligatorio y recibiese fondos para identificar normativas específicas y programas para confirmar la transición a otras alternativas, y que los trabajadores agrícolas recibieran un lugar a la mesa durante el proceso de análisis. Con las transiciones a las alternativas por medio, CHA pidió que las agencias estatales adoptaran reglas que protegen mejor a los trabajadores y sus hijos, como las zonas de protección.

Aún no se ha implementado un proceso de evaluación global e incluso de alternativas, al menos mientras se elaboraba este informe. Ha habido progresos con pesticidas individuales y clases de pesticidas. Sin embargo, en noviembre de 2006, la EPA anunció que seguiría permitiendo el uso de Guthion (azinfo-metilo) en ciertas cosechas, y con plazos de discontinuidad progresiva de su uso. En el caso de las manzanas, las cerezas, los arándanos, las peras y el perejil, su uso se eliminará para en el año 2012. Como medida de protección temporal, la EPA anunció que no se podría seguir empleando Guthion a menos de 60 pies de las casas y otras viviendas ocupadas. La EPA ha organizado un comité nacional asesor de partes interesadas para que proporcione información sobre los procesos de discontinuidad del Guthion. La asamblea legislativa del Estado de Washington ha suministrado fondos para la realización de un programa que promueva la discontinuidad de ciertos pesticidas órganofosforados, como el Guthion.

La EPA también ha tomado la decisión de inscribir otros pesticidas de uso común en el Estado de Washington. Ha vuelto a autorizar el uso en los cultivos de "chlorpyrifos" (Lorsban), por ejemplo, y no ha determinado una fecha límite para el uso de este pesticida neurotóxico en la agricultura. La EPA revisa en la actualidad las inscripciones de fumigantes, como el metamsodio (Vapam) de uso extendido en papas en el Estado de Washington.

Problemas del programa de evaluación médica del estado

Durante los primeros tres años del programa de evaluación médica del estado, un laboratorio



del Departamento de Salud del Estado de Washington procesaba las muestras de sangre. Los servicios proporcionados por dicho laboratorio se transfirieron a un laboratorio privado en el 2007; sin embargo, se han producido problemas graves durante la transición, por ejemplo, problemas de calidad de datos que han impedido que los trabajadores y el personal de la agencia puedan acceder a tiempo a los resultados correctos de las pruebas de sangre. Mientras

se escribía este informe, varias partes interesadas, legisladores y el público en general no habían recibido información del porcentaje de trabajadores en 2007 con reducciones significativas de colinesterasa y otros hallazgos de naturaleza general. El Departamento de Labor e Industrias ha prometido tratar los problemas de calidad de datos, conseguir el acceso a los datos y organizar una reunión de asesores científicos y personas interesadas en otoño del 2007.

RECOMENDACIONES

- **Valorar y proteger la salud adoptando precauciones con el apoyo de normativas que prevengan la exposición a los pesticidas.** La Comisión apela a la gobernadora, al estado, las agencias federales, los legisladores, los agricultores y otras personas para que valoren y protejan la salud de todos los residentes de Washington, entre ellos, los agricultores, los trabajadores agrícolas, sus familias y otras personas que viven y trabajan en el sector agrícola. Se debe asegurar protección contra los efectos en la salud inmediatos y retardados para las personas más vulnerables, entre ellos, los niños y los ancianos. Se deben establecer fechas para la eliminación progresiva de los pesticidas más peligrosos y el empleo de alternativas más seguras. Se debe exigir el cumplimiento de requisitos existentes como las zonas de protección obligatoria según el gobierno federal en los casos de uso del Guthion cerca de viviendas. Mientras la transición al uso de alternativas más seguras está en período de espera, se deben exigir nuevas protecciones como el establecimiento de zonas de protección alrededor de los trabajadores, las guarderías y las escuelas desprotegidas en el caso del uso de otros pesticidas de gran toxicidad.

- **Proporcionar recursos coherentes para promover alternativas a los pesticidas más peligrosos y garantizar la participación completa de los trabajadores agrícolas y otros miembros de la comunidad en procesos de transición.** Como primer paso, la gobernadora y los legisladores del estado deberán trabajar conjuntamente para apoyar un proceso global de forma que se evalúen alternativas al uso de los pesticidas más peligrosos, se identifiquen normativas y programas para la promoción de los más seguros y para la adopción de dichas normativas y programas. Este proceso deberá:

- Incluir a los trabajadores agrícolas y otros miembros de la comunidad como participantes valiosos desde el principio.
- Examinar alternativas en relación con su salud y sus implicaciones medioambientales, favoreciendo y promoviendo las alternativas menos dañinas, y
- Abarcar la amplia gama de pesticidas que plantean amenazas a los trabajadores y otras personas, en vez de tratar sólo ciertos pesticidas o clases de pesticidas.

Deben tenerse en consideración los impactos retardados o leves para la salud, como los efectos de nacimiento, el cáncer y los daños neurológicos causados por exposiciones crónicas a la hora de identificar pesticidas para los procesos alternativos.

- **Implementar el nuevo programa de evaluación del aire de manera que facilite protección a las poblaciones más vulnerables.** El Departamento de Salud del estado debería colocar monitores de aire en lugares donde se puedan recoger datos sobre la exposición posible para los niños, los trabajadores agrícolas y otras personas que corren el riesgo de verse expuestas a los pesticidas y/o son particularmente vulnerables a los impactos. El DOH (por sus siglas en inglés) debería explicar estos hallazgos y ofrecer recomendaciones basadas en normativas.

- **Implementar el programa piloto de notificación a corto plazo y adoptar reglas que exijan notificaciones obligatorias a largo plazo.** El WSDA debería colaborar con el DOH y otras instituciones para que se emplee el programa piloto de manera que facilite las notificaciones provenientes de poblaciones particularmente vulnerables. Debería adoptar una regla de notificación obligatoria para los que apliquen pesticidas de gran toxicidad en zonas muy próximas a trabajadores desprotegidos, niños en las escuelas, guarderías, etc.

- **Restaurar el programa de evaluación médica del estado.** La gobernadora debería trabajar con el Departamento L&I y el DOH para restaurar este importante programa estatal. Se deberían tomar pasos para garantizar la calidad de los resultados del laboratorio, y obtener acceso rápido para estos trabajadores y el personal de la agencia. Se debería restaurar también el acceso público a todos los datos.

- **Facilitar la participación de los miembros de la comunidad de trabajadores agrícolas en los foros de toma de decisiones que les afecten.** La Comisión exhorta a la gobernadora a que designe a miembros comunitarios para participar en juntas estatales y comisiones que proporcionen información e intuición en temas de salud. También recomienda que se celebren reuniones en lugares accesibles a la comunidad a horas razonables y con traductores para aquellos que los necesiten.



De acuerdo con los datos obtenidos en el 2005, sólo el 50% de los hispanos/latinos son propietarios de sus viviendas, en comparación con el 76% de los no hispanos/latinos de origen caucásico*. En el noroeste, este porcentaje es del 45%*. Esta brecha en la vivienda tiene numerosas razones, entre ellas, el bajo nivel de ingresos, la discriminación existente en el mercado inmobiliario, la falta de información en torno al proceso de compra y el acceso a la financiación inmobiliaria. La Comisión desea enfatizar la importancia de motivar a los hispanos/latinos para que inviertan en la compra de su vivienda.

*1 Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, Marzo 2006.

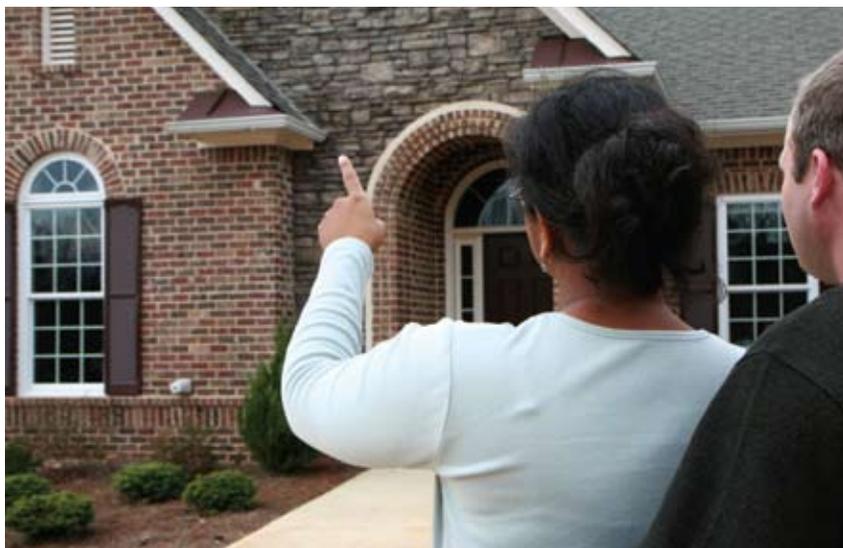
*2 Reporte Larson del Noroeste.

Una vivienda accesible es el elemento clave para la estabilidad familiar y el sueño americano. Cada vez más familias se ven atrapadas entre los desorbitados costos de la vivienda y unos ingresos con pocos aumentos, y no sólo en el Condado de King. Necesitamos una visión global y a largo plazo para garantizar que las personas y las familias con todo tipo de ingresos en todas partes del estado tengan acceso a una vivienda decente y asequible.

La WAFA o Asistencia para Familias Agrícolas de Washington es una organización pública federal del Estado de Washington con un estatus 501 (c) 3 que ha desarrollado un proyecto demostración de 10 casas para que las familias de los trabajadores agrícolas puedan tener casa en medio de la región agrícola de Washington. El proyecto demostración está situado en el Condado de Grant de Washington y ayudará a satisfacer la necesidad de vivienda asequible de las familias agrícolas. Los trabajadores agrícolas son contribuyentes importantes para la economía de Washington. Sin embargo, muchos aún se enfrentan a los retos de encontrar un lugar decente donde vivir. Este programa proporcionará viviendas deseables, fortalecerá comunidades y mejorará la base tributaria local.

Hayden Homes, constructores de viviendas de calidad, han construido las nuevas casas. Hayden Homes ha contribuido a darles a los trabajadores agrícolas la oportunidad de poseer una vivienda, apoyando así nuestras comunidades rurales y la importante economía agrícola del Estado de Washington.

La WAFA proporciona al mismo tiempo viviendas completamente preparadas de calidad y asistencia con el pago inicial a través del apoyo del Departamento del Estado de Washington para la Comunidad, el Comercio y el Desarrollo Económico, la Autoridad de Vivienda del Condado de Grant y el Banco Federal de Préstamos para la Vivienda. La Comisión de Financiación de Viviendas del Estado de Washington y el Departamento del Estado de Washington para la Comunidad, el Comercio y el Desarrollo Económico



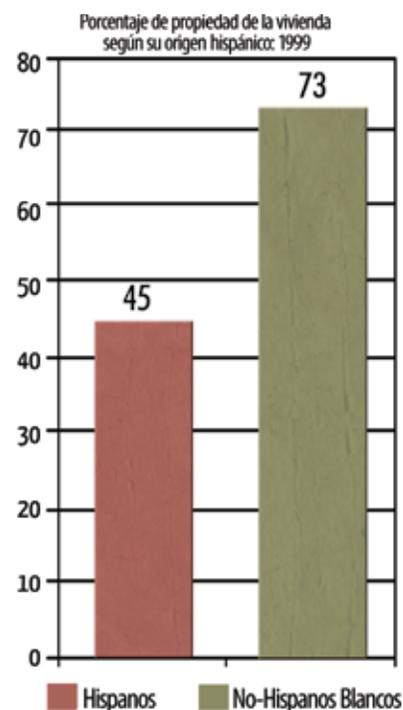
proporcionan financiación para la construcción. Miller Nash, LLP suministra servicios legales. Americorps VISTA proporciona personal valioso para apoyar el proyecto.

WAFA se ha reunido con los trabajadores agrícolas, y las organizaciones agrícolas y comunitarias durante más de dos años para trabajar en el tema de la vivienda para los trabajadores. Este trabajo de suministro de servicios junto con la valiosa asistencia de la Autoridad de Viviendas del Condado de Grant nos ha ayudado a desarrollar el Programa WAFA de Compra de Vivienda para los trabajadores agrícolas. Se trata de un modelo para nuestra región y para la nación entera. Con él, se logran un número directo e indirecto de objetivos, entre los cuales uno de los más importantes es hacer que los trabajadores agrícolas puedan tener su propia vivienda en las comunidades que habitan.

Estudios recientes analizan factores que influyen la sostenibilidad en torno a la propiedad de la vivienda y el impacto del aumento del precio de las casas frente a los bienes y las deudas de los propietarios.

PD&R publicó recientemente dos informes que esclarecen aspectos importantes de la compra de una vivienda. Uno de los informes, La Sostenibilidad de la Vivienda: Factores que Afectan la Duración de la Propiedad y los Períodos de Alquiler, analiza la forma en la

que el número de viviendas en propiedad se ven afectadas por los patrones de compra de viviendas y el tiempo que las familias poseen o alquilan un hogar. El otro informe, El Impacto de la Subida del Precio de las Casas en la Composición del Portafolio y el Ahorro, explica que las familias tienden a ahorrar la mayor parte del valor creciente de mercado de su hogar; comprar una casa también conduce a adquirir más deuda al comprar bienes de consumo.



La duración afecta los índices

El número de las viviendas en propiedad se ve afectado no sólo por los patrones en la compra de casas sino también por la cantidad de tiempo en que una persona es propietaria de una casa y el índice de personas que dejan de poseer una casa para alquilar otro lugar o irse a vivir con sus padres. La Sostenibilidad “sustainability” de la Propiedad analiza estos factores, y muestra de manera distinta las diferencias entre los índices de propiedad de los afro-americanos, los blancos y los hispanos.

En este estudio se explica que la cantidad de tiempo en que se tiene un lugar en propiedad varía según la raza y el origen étnico de la persona. Para las familias de raza blanca, la media de tiempo en el caso de la primera casa es de 16.1 años, en comparación con 9.5 años entre las personas de origen afro-americano y 12.5 años entre los hispanos. El índice de personas que dejan de ser propietarios de una casa entre los afro-americanos es 240 por ciento mayor que el de las personas blancas, mientras que el índice entre los hispanos es 168 veces mayor.

“Estas diferencias”, se explica en el estudio, “en combinación con períodos más largos de renta o períodos de convivencia con los padres en el caso de las minorías, tienen como resultado el hecho de que la cantidad de tiempo en que se posee una propiedad es menor. En varios estudios recientes se han observado los beneficios de la propiedad para los niños, y estos beneficios se pierden permanentemente si los jóvenes pertenecientes a las minorías alquilan sus hogares por una parte sustancial del tiempo mientras crían a sus hijos”. Por ello, una de las implicaciones del estudio es el hecho de que los legisladores necesitan prestar atención a la “brecha en la duración del tiempo de estancia en un hogar en propiedad entre las personas de origen blanco y las minorías”. Esta preocupación justifica que se tengan en consideración nuevas normativas, en particular, las que traten las diferencias raciales en la duración de la propiedad. ¿Qué normativas generales se exigen? Entre los factores más importantes están la información y el conocimiento.

Un enfoque simple es centrarse en estos hogares con riesgo de perder la propiedad y proporcionarles información que les dé mayor conocimiento sobre los riesgos que les pueden conducir a perder la propiedad. Obviamente, los programas de asesoría encajan con esta descripción”.

En el estudio se concluye que, “Como resultado de la preocupación nacional sobre el número cada vez menor de hogares en propiedad durante los 80 y los 90 y la preocupación sobre las diferencias sustanciales entre las personas de origen blanco y las minorías, se han llevado a cabo campañas importantes para aumentar los índices. Muchas de estas normativas se centran en acrecentar el acceso a la primera propiedad. El análisis llevado a cabo como parte de este estudio apoya que se continúen estas normativas. Aún existen brechas importantes entre los blancos y las minorías en la cantidad de tiempo en que ambos grupos tardan en convertirse en propietarios.

No obstante, las normativas que promuevan la compra de propiedades de forma temporal tendrán muy poco impacto en la tasa nacional. Para producir un efecto duradero en el índice general, las normativas deben promover períodos de compra sostenibles. Además, las normativas que fortalezcan los períodos de propiedad actuales también aumentarán la tasa nacional, incluso si la tasa para la obtención de una primera propiedad

y los períodos posteriores de propiedad no se ven afectados”.

El estudio basa sus hallazgos y conclusiones en las descripciones detalladas de los períodos de propiedad y de renta, y se centra en las diferencias en materia de raza, identidad étnica e ingresos. Este análisis emplea grupos de datos representativos a nivel nacional, la Encuesta Longitudinal Anual de Jóvenes, que hace un seguimiento de personas durante 21 años. La Comisión continuará buscando de forma activa formas con la que se pueda solucionar el problema en la próxima asamblea legislativa.

Barreras a la propiedad

El Secretario de HUD ha declarado que “A través de sus programas e iniciativas, HUD está rompiendo barreras que impiden a muchas familias tener una propiedad”. ¿Cuáles son estas barreras? Mientras que la propiedad ha llegado a un punto álgido, con casi el 70 por ciento de todos los hogares americanos con su casa en propiedad, la misma situación sólo se produce con la mitad de los afro-americanos y de las familias hispanas. Aunque el índice de minorías se ha elevado en años recientes, aún se sitúa detrás del de los blancos. HUD ha decidido en particular tratar los factores que crean esta brecha en materia de propiedad. Las barreras que forman parte de la lista de temas que hay que tratar, según la HUD, son las siguientes:



- Hogares que carecen del aporte o cuota inicial
- Hogares que necesitan ayuda para comprender el proceso de compra
- Hogares con informes crediticios que les impiden acceder a préstamos convencionales (prime) y que son vulnerables a los "prestamistas depredadores" del mercado hipotecario de alto riesgo
- Vecindarios, ciudades y pueblos con carencias de viviendas asequibles, y
- Agencias de financiación patrocinadas por el gobierno que podrían hacer mejor trabajo a la hora de dar servicio a los mercados de viviendas para hogares con ingresos medios o bajos.

HUD está trabajando mucho para superar estas barreras. Entre nuestros objetivos se incluyen: hipotecas sin aporte o cuota inicial, reformar el mercado de los préstamos de alto riesgo, fomentar un mayor uso de servicios de asesoría en la compra de viviendas, aumentar la oferta de viviendas asequibles e instituir reformas en las agencias de financiación de viviendas patrocinadas por el gobierno.

Aumentar el número de hipotecas sin aporte o cuota inicial

HUD ha apoyado una variedad de medidas para proporcionar mayor asistencia con los aportes exigidos para la compra de una casa frente a los hogares que podrían pagar las letras de su hipoteca, si no se les exigiese un aporte o cuota inicial.

Este año, en el presupuesto del Presidente Bush para el año fiscal 2006, se propuso el desarrollo de un producto financiero sin aporte inicial bajo el programa de seguros hipotecarios para viviendas unifamiliares de la Administración Federal de Viviendas (FHA, por sus siglas en inglés). La FHA exige al menos un 3% de aporte. Esta medida tiene lugar después de la Ley de Hipotecas sin aporte de 2004 (H.R.3755), que apoyó la Administración, aunque no logró ponerse a voto en la Cámara. En el 2002, sin embargo, el Congreso aprobó la Ley de Aporte Sueño Americano (American Dream Down Payment

Act), que fue firmada por el Presidente Bush. Con ella se ampliaba la oferta de hipotecas sin aporte o cuota inicial para aquellos que compraban una vivienda por primera vez.

La reforma del mercado hipotecario de alto riesgo

La preocupación de HUD desde hace tiempo ha sido el hecho de que los hogares con clasificaciones crediticias poco ideales se pueden ver limitados a productos hipotecarios poco favorables o considerados "depredador". Como parte de una campaña constante, HUD mantiene una página web con información para defender a los consumidores de forma que no se conviertan en víctimas del fraude hipotecario o de los prestamistas depredadores (www.hud.gov/offices/hsg/sfh/pred/predlend.cfm). En este sitio se explican las tácticas de los prestamistas depredadores y se sugieren formas de reconocerlos, y también se proporcionan enlaces a fuentes de información sobre la propiedad.

A principios de este año, los Representantes Robert Ney (R-Ohio) y Paul Kanjorski (D-PA) presentaron la Ley de Préstamos Responsables (H.R.1295), un proyecto de ley global sobre los préstamos de alto riesgo. La ley Ney-Kanjorski protegería a los consumidores de las prácticas injustas y engañosas en conexión con las transacciones hipotecarias de gran costo, reforzaría los recursos legales de los consumidores, establecería estándares uniformes de préstamos, afianzaría los programas de asesoría en materia de vivienda, mejoraría los estándares en cuanto a las evaluaciones del valor de una vivienda y los descuidos, y establecería estándares mínimos y permisos que tendrían que obtener los agentes hipotecarios, respondiendo así a las preocupaciones que desde hace tiempo ha tenido HUD y la comunidad de propietarios de viviendas.

Otro proyecto de ley, H.R.1182, patrocinado por Brad Miller (D-NC) y Mel Watt (D-NC), se centra en las prácticas depredadoras prestamistas. La comunidad de defensores de los propietarios de viviendas ha debatido el tema de qué grupo de disposiciones sería mejor para proteger a los consumidores sin

inadvertidamente aumentar las ejecuciones de viviendas y los recargos de mora. Los salarios bajos, el aumento en la tasa de desempleo y las prácticas depredadoras prestamistas por parte de bancos y compañías hipotecarias están contribuyendo a un número récord de ejecuciones de viviendas en los Estados Unidos.



Ejecuciones de viviendas

Por todo el país, en áreas rurales, suburbanas y urbanas, cada vez más familias pierden su casa. Mientras la Administración del gobierno del Presidente Bush desvía millones de millones de dólares en reducciones de impuestos para los ricos; los estados y ciudades recortan programas sociales, millones de personas de la clase trabajadora y media viven al filo del caos económico. La pérdida de uno o dos meses de sueldo los dejaría en la calle.

informe sobre vivienda

Los propietarios en apuros reciben ofertas para refinanciar sus créditos como forma de salir de una deuda de tarjetas de crédito sin control. Sin embargo, a menudo, el alivio experimentado a corto plazo, se obtiene a expensas de poner el hogar del prestatario en situación de riesgo. Un informe preparado por los Programas de Acción del Vecindario de Spokane, publicado el 12 de junio de 2002, documenta el "aumento drástico" de las ejecuciones de viviendas en la región del este del Estado de Washington. Las ejecuciones de viviendas en este área pasaron de sólo 70 en 1993 a 1,000 en el año 2000, un aumento del porcentaje de 1,300. El estudio indica que cada vez se piden más préstamos hipotecarios, no para comprar más casas, sino para refinanciar una deuda ya existente.

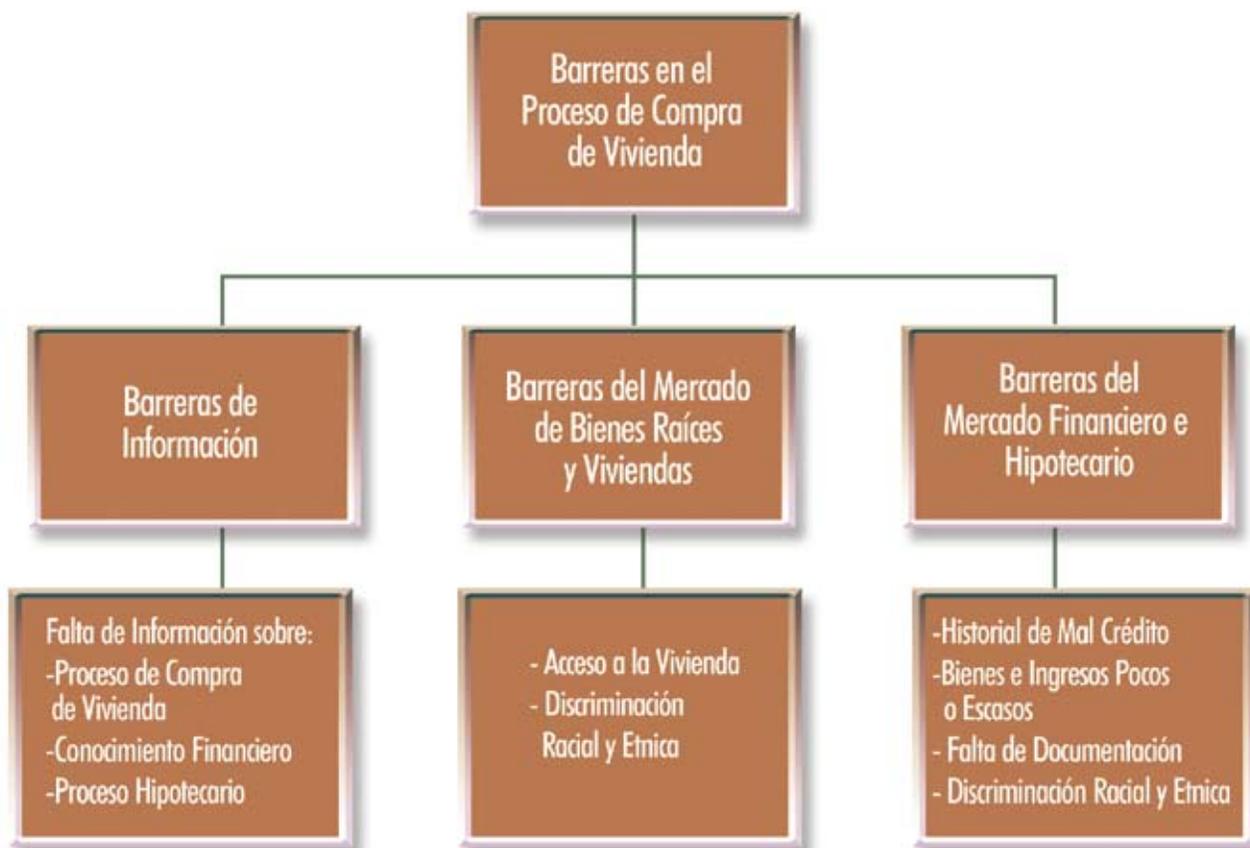
El informe hace notar que "los hogares que sufrieron ejecuciones de viviendas en el 2000 tenían, en general, doble hipoteca por hogar que los hogares ejecutados en 1993. En 1993,

los hogares que sufrieron ejecuciones de viviendas tenían una media de 1.8 hipoteca por hogar, mientras que en el 2000 la media era de 3 hipotecas. En otras palabras, se compraron menos casas, y se pidieron más préstamos y ejecutaron más casas". (Véase www.snapwa.org/foreclosures1.htm).

Un factor importante para el aumento de las ejecuciones de viviendas es la subida en la cantidad de préstamos llamados de alto riesgo o sub prime. Los prestatarios reciben préstamos de alto riesgo o sub prime si su crédito se considera insuficiente para poder optar a una hipoteca estándar. Esto lleva en ocasiones a prácticas depredadoras, entre ellas, tipos de interés desorbitantes, tasas adicionales o multas con prepagos que hacen virtualmente imposible que el prestatario salga de la deuda. Los préstamos de alto riesgo o sub prime se dirigen de forma desproporcionada a los pobres y a las minorías.

La Comisión apoya las campañas del gobierno

y los ciudadanos para proporcionar fondos y programas de forma que los trabajadores agrícolas en situaciones de necesidad puedan acceder a una vivienda. "Alrededor de un 60% de la población itinerante de los Estados Unidos entra dentro de la categoría de "sin hogar". Cuando esta población consigue una residencia, las condiciones físicas del lugar no cumplen los requisitos de habitabilidad". Estas casas están abarrotadas, no se mantienen bien y están aisladas del resto de la sociedad. Estos trabajadores nacidos fuera de los Estados Unidos (49%) tienden a compartir su casa con muchas personas, cinco o más personas por ejemplo, que los nacidos en los Estados Unidos (19%)" (Estado de Washington para los Latinos, Whitman College 2005). Es importante que estos trabajadores agrícolas reciban el apoyo y los recursos que necesitan para obtener un hogar aceptable. La Comisión apoya las campañas llevadas a cabo para continuar mejorando la calidad de vida de estos trabajadores.



RECOMENDACIONES

- Crear un plan a largo plazo que garantice el que las personas de todos los niveles de ingresos tengan acceso a una vivienda decente y accesible.
- Apoyar la financiación a organizaciones de acceso equitativo a la vivienda, de forma que proporcionen a los hispanos/latinos información bilingüe y aceptable, y les asesoren en los temas de la propiedad de viviendas.
- Continuar apoyando medidas llevadas a cabo por el gobierno y las organizaciones privadas sin fines de lucro de forma que todos los trabajadores migrantes tengan una vivienda de calidad.
- Ampliar los programas hipotecarios sin aporte o cuota inicial y reformar el mercado de los préstamos de alto riesgo o “sub-prime”.
- Instituir reformas en las agencias de financiación de viviendas patrocinadas por el gobierno.



informe sobre justicia y equidad



En el sistema de justicia juvenil, los jóvenes hispanos están desproporcionadamente representados. El Departamento Penitenciario del Estado de Washington informa que el 71% de las personas de origen caucásico conforman la población en estado de reclusión, mientras que el 9.8% son de origen hispano. Los hispanos representan el 8.6% de la población total del estado.

Lorena González, Presidenta de la Sociedad Latina de Abogados, resume las dificultades de los hispanos/latinos frente al sistema de justicia: "actualmente, los hispanos siguen sin tener acceso (sic) a nuestro sistema de justicia".

DESpropORCIONALIDAD

"Desproporcionalidad" en sentencia juvenil se define como el grado de diferencia de la composición demográfica de los delincuentes juveniles y la población general juvenil en situación de riesgo, jóvenes de 10 años o mayores (Figura 1, 2).

Figura 1: Población Juvenil del Estado 2004

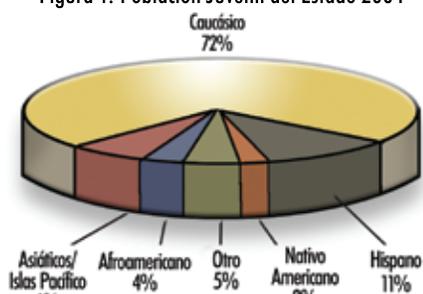
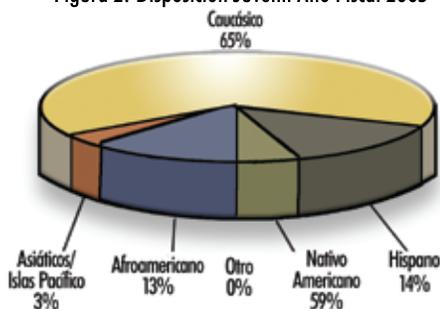


Figura 2: Disposición Juvenil Año Fiscal 2005



Un exceso de representación puede surgir en muchas etapas del sistema de justicia juvenil. Como tal, este informe resume, aunque no investiga las causas de una cantidad de condenas desproporcionadas. En este informe, "desproporcionalidad" se mide con un índice, el porcentaje de dicho grupo en la población.

Los jóvenes latinos se encuentran desproporcionadamente representados en el sistema de justicia y enfrentan tratamiento desigual en todas las etapas del sistema de justicia. Esto incluye, detenciones policiales, arrestos, detenciones, renuncias a tribunales penales para adultos, y condenas.

Los jóvenes latinos sufren condenas injustas y se les encierra de forma innecesaria

cuando se les podría enviar a programas eficaces comunitarios.

Cada vez más estudios demuestran que los jóvenes latinos reciben tratos más severos que los blancos incluso cuando se les acusa y se les sentencia por los mismos tipos de delitos.

Los mecanismos de recolección de datos no eliminan la segregación racial por origen étnico y raza; y por ello, a los jóvenes latinos se les sigue pasando por alto, se les priva de tratamiento y no se les tiene en cuenta.

La mayor parte de los tratamientos y los programas de apoyo como los de salud mental, abuso de sustancias, enseñanza, alternativas a la encarcelación y los servicios de reintegración para los jóvenes que vuelven a la comunidad después de su encerramiento no son culturalmente aceptables o lingüísticamente apropiados para la juventud hispana y sus familias.

Contacto minoritario desproporcionado (DMC, por sus siglas en inglés) tiene lugar cuando el número de jóvenes minoritarios dentro del sistema de justicia representa un porcentaje más alto que el que representa dentro de la población en general. Esto puede ocurrir en cualquier fase del sistema de justicia juvenil desde el arresto hasta la reclusión.

¿Cómo afecta esta situación a la comunidad latina?

Los jóvenes latinos son a menudo blanco injusto de detenciones policiales, arrestos, renuncias a tribunales penales para adultos, y condenados a períodos más largos en cárcel que sus homólogos no hispanos. Como resultado, los jóvenes latinos se encuentran excesivamente representados y reciben tratos más severos que los jóvenes de raza blanca, incluso cuando se les acusa de los mismos delitos.

Reincidencias de los delincuentes juveniles

Durante el año fiscal 2005, los tribunales de Washington registraron 13,127 delincuentes juveniles:

1. Aproximadamente el 77% de los delincuentes eran jóvenes varones.
2. Aproximadamente el 76% (9,937) de los delincuentes contaban con una o más infracciones en su historial.

En este informe, el término "reincidencia" es un delito en el historial de un delincuente juvenil que cuenta ya con algún otro delito. La tasa general de reincidencias para los jóvenes varones era del 77% en comparación con el 72% entre las jóvenes (tabla 1). En la tabla representada aquí:

Tabla 1 Demografía

	Condena total	Reincidencia	Tasa de reincidencia	% de la población juvenil
Sexo				
Mujer	2,953	2,133	72.23%	48.75%
Hombre	10,174	7,804	76.71%	51.25%
Raza/origen étnico				
Afroame.	1,669	1,303	78.07%	3.94%
Asiáticos/ Islas Pacífico	378	246	65.08%	5.98%
Caucásico	8,178	6,145	75.14%	69.23%
Hispano	1,824	1,501	82.29%	13.71%
Nativo Americano.	620	480	77.42%	5.29%

Los afroamericanos suponen un 3.94% de la población de Washington y un número desproporcionadamente alto, 13.11% de todos los delincuentes juveniles, sin embargo configuran una tasa de 78.07% de reincidencias. La tasa de reincidencias de los hispanos era la más alta de todos los grupos raciales con el 82.29%. Los asiáticos/Islands Pacífico experimentan la tasa más baja de reincidencias, con el 65.08%. Los caucásicos, el segmento más grande de la población general, 69.23%, poseían el 61.84% de todos los delitos y tenían una tasa de reincidencia del 75.14%. Las jóvenes de origen asiático/Islands Pacífico recibieron el menor número de condenas y tenían la menor tasa de reincidencias general, el 50.63% de los jóvenes hispanos tenían la tasa más alta de reincidencias, con un 82.97% (Véase Figura 3 y Tabla 2).

Figura 3: Reincidencia por raza y sexo

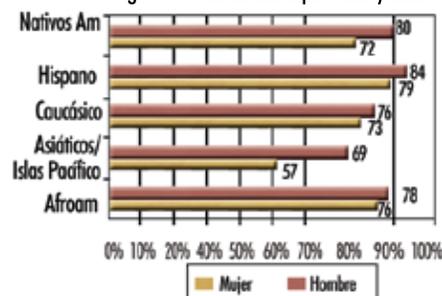
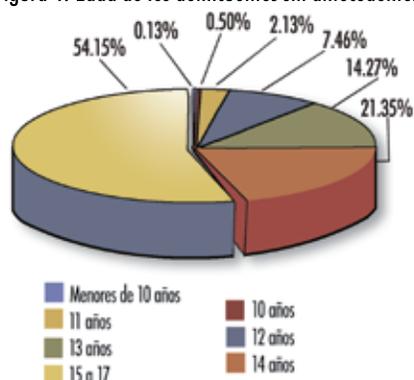


Figura 2: Reincidencia por raza y sexo

	Reincidencia		Tasa de reincidencia	
	Chicas	Chicos	Chicas	Chicos
Afroame.	315	988	76.27%	78.66%
Asiáticas/ Islas Pacífico	40	206	50.63%	68.90%
Caucásico	1,334	4,811	72.78%	75.82%
Hispano	239	1,262	78.88%	82.97%
Nativo Americano	144	336	71.64%	80.19%

Durante el año fiscal 2005, se produjeron aproximadamente 3,190 delitos en los que participaron delincuentes juveniles sin antecedentes. La mayoría de los delincuentes sin antecedentes tenían entre 15 y 17 años. En este grupo se encontraban 1,727 de los 3,190 casos de delincuentes sin antecedentes (véase figura 4).

Figura 4: Edad de los delincuentes sin antecedentes



La edad promedio de los delincuentes sin antecedentes, 15.13 años, era ligeramente inferior a la edad de los reincidentes, 15.90. Los jóvenes tienden a reincidir a edad más temprana, 15.83 años, en comparación con los jóvenes a los 15.92 años. Al igual que el caso de los delincuentes sin antecedentes, el porcentaje más alto de reincidencias tuvo lugar entre los 15 y los 17 años (Véase Tabla 3).

Tabla 3: Edad de los reincidentes

Edad	Condena total	Reincidencias	Tasa de reincidencias
Menor de 10 años	9	5	55.56%
10 años	29	13	44.83%
11 años	97	29	29.90%
12 años	442	204	46.15%
13 años	1,137	682	59.98%
14 años	2,214	1,533	69.24%
15 a 17 años	9,191	7,464	81.21%

Grupo de delitos

En este informe, los delitos se clasifican en once grupos primarios: agresión, drogas, delito menor grave, homicidio no premeditado, delito menor, asesinato 1, asesinato 2, delitos a la propiedad, robo, delito de naturaleza sexual y otros delitos graves, de los cuales la mitad de los cometidos por delincuentes sin antecedentes fueron delitos menores graves (Tabla 4). Los delitos a la propiedad se sitúan en segundo lugar entre los delitos cometidos por delincuentes sin antecedentes. Estos delincuentes rara vez cometieron delitos graves como el robo y delitos relacionados con drogas. Siguiendo el patrón de los que

Tabla 4: Delincuentes sin antecedentes según la clase de delito cometido

Tipo de Delito	Delincuente sin antecedentes	Porcentaje
Agresión	197	6.20%
Drogas	82	2.58%
Delito menor grave	1,534	48.27%
Homicidio no premeditado	5	0.16%
Delito menor	215	6.77%
Otro delito	114	3.59%
Delito contra la propiedad	783	24.64%
Robo	44	1.38%
Delito sexual	204	6.42%

cometieron delitos por primera vez, los delitos mas frecuentes en los reincidentes fueron: delitos menores graves, seguidos por los delitos contra la propiedad (Tabla 5).

Tabla 5: Reincidencia según el tipo de delito

Tipo de Delito	Condena total	Reincidencia	Tasa de reincidencia
Agresión	593	396	66.78%
Drogas	308	226	73.38%
Delito menor grave	7,253	5,719	78.85%
Homicidio no premeditado	10	5	50.00%
Delito menor	13,651	11,500	84.25%
Asesinato 1	1	1	100%
Asesinato 2	1	1	100%
Otro delito	410	296	72.20%
Propiedad	2,701	1,918	71.01%
Robo	137	93	67.88%
Delito sexual	290	86	29.66%

Este patrón de delitos persiste entre los jóvenes varones y las jóvenes (Tabla 6).

Tabla 6: Reincidencia por sexo y tipo de delito

Delito	Reincidencia		Porcentaje de reincidencias	
	Chicas	Chicos	Chicas	Chicos
Agresión	69	370	2.10%	3.30%
Drogas	53	191	1.61%	1.70%
Delito menor grave	1,584	4,950	48.13%	44.17%
Homicidio no premeditado	1	4	0.03%	0.04%
Delito menor	1,221	3,486	37.10%	31.11%
Asesinato 1		1	0.00%	0.01%
Asesinato 2		1	0.00%	0.01%
Otro delito	60	341	1.82%	3.04%
Propiedad	298	1,686	9.05%	15.04%
Robo	4	91	0.12%	0.81%
Delito sexual	1	86	0.03%	0.77%

Como era de suponer, las tasas más bajas de reincidencia se produjeron entre los delitos más graves como el asesinato y los delitos de naturaleza sexual. Estos delitos se cometieron en una cantidad total inferior al de los delitos actuales y anteriores (Tabla 7).

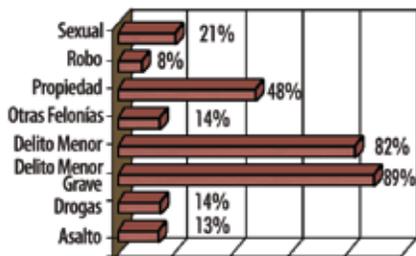
Tabla 7: Condenas actuales y anteriores por reincidencia

Tipo de Delito	Delito actual	Porcentaje actual	Delito anterior	Porcentaje anterior
Agresión	439	3.03%	772	3.42%
Drogas	244	1.68%	330	1.46%
Delito menor grave	6,534	45.0%	8,797	39.02%
Homicidio no premeditado	4,707	32.47%	8,036	35.64%
Delito menor	5	0.03%	3	0.01%
Asesinato 1	1	0.01%		
Asesinato 2	1	0.01%		
Otro delito	401	2.77%	751	3.33%
Propiedad	1,984	13.68%	3,478	15.43%
Robo	95	0.66%	212	0.94%
Delito sexual	87	0.60%	166	0.74%

En el subgrupo de reincidencias se encuentra un grupo de delincuentes cuya conducta delictiva actual era del mismo tipo que la cometida al menos una vez con anterioridad. A estos delincuentes se les considera delincuentes reincidentes, aunque las leyes del estado generalmente emplean este término con las personas a las que se detiene de forma repetida por un comportamiento delictivo específico.

Como se ilustra en la figura 5, los jóvenes cuyos delitos se encontraban dentro del grupo de los delitos menores o delitos menores graves tendían con más frecuencia a mostrar la misma conducta delictiva.

Figura 5: Mismo grupo de delitos de conducta delictiva



Anteriormente, los delincuentes con delitos contra la propiedad eran los siguientes en cometer delitos habituales con más frecuencia. Los reincidentes con robos eran los menos habituales.

Muchas pandillas juveniles son sub-culturales y tienen orígenes culturales hispano/latinos (Centro Nacional de Pandillas Juveniles, Legislación Relacionada con las Pandillas del Estado de Washington, 2006). De acuerdo con una encuesta hecha por el Centro Nacional de Pandillas Juveniles, un 49% de los miembros de diversas pandillas en los Estados Unidos, son hispanos/latinos. Involucrarse con pandillas y las relaciones con amigos de influencia negativa sigue siendo un problema para los jóvenes hispanos/latinos del Estado de Washington. Los estudios señalan que existen ciertas condiciones sociales que predisponen a la participación en pandillas. Factores como la pobreza, la exposición a la violencia, la falta de respaldo en las escuelas y los ingresos económicos bajos, contribuyen a la participación de los hispanos/latinos en pandillas. La pérdida de vidas y la falta de oportunidades positivas de crecimiento, ocasionados por la violencia de las pandillas juveniles, debe terminar cuanto antes.

La Oficina de Gestión Financiera del Estado de Washington llevó a cabo una encuesta en la que se preguntaba a todas las poblaciones del Estado de Washington qué tipo de delitos graves se produjeron en su vecindario durante los últimos 12 meses. Un 18% de los entrevistados mencionaron la libre venta de drogas; un 24% el robo de autos; y un 31% señaló el asalto y robo residencial y a personas (Los condados de North Puget, King, Puget Metro, Clark, Spokane y Tri Cities fueron las áreas encuestadas).

Los niños hispanos tienden a ser los que

más viven en la pobreza o en comunidades que sufren la pobreza. Varios estudios muestran que vivir en la pobreza crea ciertas estructuras familiares que conducen a los niños hispanos/latinos a participar en pandillas. En muchos casos, se observa la falta de supervisión adulta exponiendo a más jóvenes a conductas violentas.

Un ejemplo de la violencia a la que nos enfrentamos puede verse en la región de Yakima-Tri Cities. Se reporta que en este vecindario se produjo un asesinato en los últimos 12 meses. 11% de los residentes del condado de King y 13% de los residentes de Yakima-Tri Cities denunciaron delitos cometidos con armas en su vecindario en comparación con el 5% de los residentes de Puget Metro (Encuesta de la Población del Estado de Washington, 2005).

Los hispanos/latinos que cometen delitos no tienen una rehabilitación satisfactoria. Esto se muestra en una alta tasa de reincidencias. Tienen probabilidades mayores de volver a entrar en el sistema de justicia. La probabilidad de que vuelvan a cometer otro crimen es del 82%, después de haber pasado por el sistema de justicia. Esto quiere decir que de los 1,824 hispanos/latinos, que han recibido condenas, 1,501 volverán a reincidir. Los afroamericanos tienen una tasa de reincidencia del 78%, mientras que entre los caucásicos, la reincidencia es del 75% (Comisión para el establecimiento de

directrices en las condenas del Estado de Washington, 2005).

Para que los hispanos/latinos se beneficien del sistema de justicia, deben saber y entender inglés, y comprender bien la estructura judicial y el sistema legal. Aunque muchos hispanos/latinos se han adaptado en muchos aspectos a la cultura americana, todavía desconocen de forma específica el sistema de justicia y sus derechos. Además, hay escasez de traductores e intérpretes jurídicos, lo que hace aún más difícil que los hispanos/latinos puedan recibir los servicios de abogados titulados.

En el Estado de Washington hay solamente 166 intérpretes jurídicos en español titulados. Es necesario proporcionar material en español acerca del sistema legal y de justicia para que los afectados reciban información sobre sus derechos y necesidades. También es importante que el personal esté consciente de otras culturas. Estos cambios deben darse inmediatamente de tal manera que podamos reducir esta tendencia y su impacto en las comunidades étnicas.

El Estado de Washington tiene tres representantes electos de origen hispano/latino en la asamblea legislativa. También posee un juez de Tribunal Superior de este mismo origen y uno en el Tribunal Federal del Distrito. La falta de diversidad entre los trabajadores del sistema judicial contribuye a muchas de las dificultades a las que se enfrentan los hispanos/latinos cuando



participación electoral

Participación Electoral

La fuerza de la democracia estadounidense gira sobre la participación plena de todos los segmentos de la población. Los latinos son el grupo de crecimiento más rápido en los Estados Unidos; la participación plena de los latinos en el proceso político estadounidense es vital para la salud y una representación completa de la democracia.

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos exigió que el Condado de Yakima cumpliera con las estipulaciones federales en materia de derecho al voto para garantizar la participación plena de la población de habla hispana. Aunque las inscripciones en el registro electoral han aumentado en la ciudad de Yakima (un tercio formada por latinos) son muy raros los candidatos de origen hispano que se presentan en las elecciones para el Ayuntamiento de la Ciudad (Informe del Colegio Whitman, 2005). Un ayuntamiento que se centre en la interacción comunitaria y examine las preocupaciones en torno a los servicios de interpretación y traducción adecuados para los individuos de solo habla hispana sería muy beneficioso. La Comisión respalda programas para la prevención de las pandillas, programas en los que participe la comunidad entera, especialmente en ciudades más grandes como Seattle, Spokane y Yakima.

En colaboración con la Comisión para Asuntos Hispánicos, el fondo educativo NALEO busca promover nuestra comprensión de la participación política latina en el estado y proporcionar estrategias eficaces para hacer participar y movilizar a los votantes latinos existentes a través de programas



comunitarios no partidistas. Proponemos la iniciativa de Washington "La Voz del Pueblo", que contribuirá a establecer las bases para movilizar el voto latino durante las Elecciones Presidenciales del 2008.

Necesidades Comunitarias

Durante la última década, la población latina de Washington ha crecido drásticamente. Según los datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, la población latina en el Estado de Washington aumentó un 106% entre 1990 y 2000, pasando de 214,570 en 1990 a 441,509 en 2000. Los datos más recientes proporcionados por la Oficina estiman que en el 2005 hay había más de medio millón de latinos residiendo en el estado (541,722). El crecimiento rápido de la población, sin embargo, plantea preguntas importantes sobre la incorporación de los latinos a la vida política del estado. A pesar de los números, ¿los latinos se han inscrito en el registro electoral?, ¿votan?, ¿dónde se concentra el voto latino? Hay muy poca información en Washington sobre el grupo de votantes latinos. Por ello, es imprescindible buscar respuestas a estas preguntas para desarrollar una estrategia guiada que ayude a incorporar a esta población cada vez mayor al entorno político del estado. Varios estudios iniciales calculan que en el caso de más de la mitad del millón de votantes latinos de Washington, 126,379 están inscritos en el registro electoral. Sin embargo, se sabe muy poco sobre la composición demográfica y el comportamiento electoral de estos votantes.

Además, como grupo de votantes extremadamente reciente con una cantidad desproporcionada de jóvenes y poblaciones de inmigrantes, el voto latino se enfrenta al desafío de la preponderancia de factores socioeconómico que a menudo conducen a índices más bajos de participación en las elecciones políticas. La edad, los ingresos, la enseñanza, el idioma, son atributos precursores que a menudo dictan la probabilidad del voto. Los jóvenes y los nuevos inmigrantes a menudo carecen de un sentimiento hondo de confianza a la hora de navegar a través del proceso electoral o comprender el gobierno y los candidatos.

La clave a la hora de aumentar el voto latino de Washington exige campañas comunitarias que busquen hacer participar y movilizar a los latinos que pueden formar parte del proceso electoral.

Por estas razones, el Fondo Educativo NALEO, en colaboración con la Comisión de Asuntos Hispánicos del Estado de Washington y LULAC buscan promover una mayor comprensión de la participación de los latinos en el ámbito político de Washington y ampliar las respuestas organizativas para promover una cultura enraizada en la participación electoral dentro de la comunidad.

- Las mujeres de raza blanca no hispanas mostraron el mayor nivel de participación en las elecciones de noviembre de 2004 – 67%, seguidas por los ciudadanos afroamericanos con el 60%, los ciudadanos hispanos con el 40% y los ciudadanos asiáticos con el 44%. La ciudadanía es especialmente importante en la consideración de las diferencias de raza y origen étnico en el índice de voto. La inmigración ha contribuido a que existan proporciones diferentes de personas sin ciudadanía en varios grupos - 2% de las personas de raza blanca no hispanas no eran ciudadanos en comparación con el 6% de los afroamericanos, 33% de los asiáticos y 41% de los hispanos en 2004.
- La probabilidad de inscribirse y votar varía entre los diferentes grupos raciales y los hispanos. Las personas de raza blanca no hispanas mostraban el índice más alto de inscripciones con el 75%, seguidos de las personas afroamericanas 69%, el 52% de los asiáticos y el 58% de los hispanos en el 2004.
- Una clave de la participación es la inscripción, ya que la mayoría de los votantes inscritos en todos los grupos raciales y de diferente origen étnico votaron en el 2004. Entre los ciudadanos inscritos dentro de la población, votaron los siguientes: 89% de los de raza blanca no hispanos, 87% de los afroamericanos, 85% de los asiáticos y 82% de los hispanos.

Metas del proyecto

- Incrementar un mejor entendimiento sobre el electorado latino del Estado de Washington.
- Fomentar las intervenciones de organizaciones comunitarias para contribuir a mitigar las barreras que obstaculizan el aumento de la participación política.
- Dar los primeros pasos hacia el desarrollo de un programa que movilice el voto latino de Washington para el 2008.





Isaac Martinez de La Voz del Trabajador otorga una beca de \$2500 a Adriana Lucas en la Rotonda del Capitolio durante el Día Legislativo Latino, 21 de febrero de 2007



La gobernadora Christine O. Gregoire habla ante los electores en el Capitolio durante el Día Legislativo Latino, 21 de febrero de 2007



El Representante Sam Hunt, Demócrata del distrito 22 habla antes los electores hispanos en la Rotonda del Capitolio durante el Día Legislativo Latino, 21 de febrero de 2007



La Representante Phyllis Kenney, Demócrata del distrito 46 habla ante los electores hispanos en la Rotonda del Capitolio durante el Día Legislativo Latino, 21 de febrero de 2007



El primer evento anual Latinos Unidos Abriendo Caminos con la Educación en Tacoma Community College, el 28 de abril de 2007



Día Legislativo Latino, 21 de febrero de 2007 Uriel Iñiguez (Director de CHA), Alexia Iñiguez (Secretaría de la Organización de la Legislación Hispano/Latina del Estado de Washington), Alicia Luna (Asistente Ejecutivo de CHA) y Carlos Jiménez (Presidente de la Organización de la Legislación Hispano/Latina del Estado de Washington).

RECOMENDACIONES

Mientras la Comisión se prepara para la siguiente sesión legislativa, se centrará en las siguientes prioridades:

- Financiación estatal en pro de la educación temprana bilingüe.
- Igualdad dentro del sistema estandarizado de exámenes.
- Fomentar mayor investigación y programas que busquen mejorar los índices de graduación de los hispanos/latinos.
- Buscar la igualdad de los trabajadores hispanos/latinos.
- Servicios de cuidados de salud para los hispanos/latinos con ingresos bajos.
- Agencias y servicios gubernamentales culturalmente aceptables, lingüísticamente apropiados, asequibles, accesibles y centrados en la prevención.
- Recopilación de datos para identificar las necesidades y discrepancias en los servicios.
- Estándares para la seguridad integral en el uso de pesticidas para que los trabajadores hispanos/latinos comprendan cuáles son las precauciones necesarias.
- Medidas gubernamentales y no lucrativas para proporcionar viviendas de calidad a todos los trabajadores migrantes.
- Programas de prevención de pandillas juveniles en los que participe la comunidad.
- Documentos en español en el sistema penal de justicia.
- Desalentar las fuerzas policiales locales en la aplicación de leyes de inmigración. El aplicar leyes de inmigración federales es responsabilidad del gobierno federal, no es responsabilidad del gobierno estatal, ni de las agencias locales.

La Comisión desea dar reconocimiento y agradecer al personal de las agencias gubernamentales y de las organizaciones no gubernamentales la participación en los éxitos de la Comisión. La Comisión espera pronto poder trabajar conjuntamente con estos grupos en la próxima sesión legislativa para lograr cambios sustanciales para la comunidad Hispano/Latina del Estado de Washington.





Washington State Commission of Hispanic Affairs
Comisión de Asuntos Hispánicos del Estado de Washington
Llamadas Gratuitas: 1-800-443-0294
Teléfono en Olympia: (360) 725-5661
Facsimile: (360) 586-9501
hispanic@cha.wa.gov